

# InfraStructures

CONSTRUCTION • TRAVAUX PUBLICS • RESSOURCES NATURELLES

Volume 14 • Numéro 6 • Juin / Juillet 2009



# La productivité à la puissance 3G: le bon plan pour réussir.

Passez du plan au concret avec les téléphones intelligents et les clés Turbo de Bell. Tous nos téléphones intelligents BlackBerry<sup>®</sup> et toutes nos clés Turbo sont de puissance 3G, garantissant une vitesse 3G en tout temps et partout grâce au réseau 3G le plus vaste au pays<sup>1</sup>.

Profitez dès aujourd'hui des courriels illimités pour votre téléphone intelligent à partir de seulement 15\$ par mois<sup>2</sup>. De plus, obtenez un forfait clé Turbo pour votre ordinateur portable à partir de 30\$ par mois.

Visitez un magasin Bell • 1 866 BELL-BIZ • [bell.ca/productivite](http://bell.ca/productivite)



Téléphone Intelligent 3G  
BlackBerry<sup>®</sup> Storm<sup>™</sup> 9330



Téléphone Intelligent 3G  
BlackBerry<sup>®</sup> Curve<sup>™</sup> 8330



Clé Turbo 3G  
de Novatel Wireless

la vie est **Bell**

Offert avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture de réseau mobile haute vitesse de Bell Mobility. D'autres frais, tels que, sur une base mensuelle, 0-1-1 (75¢), accès au réseau (qui ne sont pas couverts par le gouvernement), 0,05\$ et frais en ligne d'activation d'appareil (25\$) s'appliquent. En cas de résiliation anticipée, des frais d'ajustement du prix s'appliquent. Modifiable sans préavis et se peut être combiné avec autres offres. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) Basé sur la superficie du réseau 100V-DC par rapport à celle du réseau 4SPA de Rogers en date du 8 avril 2008. (2) Dans le cadre d'un contrat de 3 ans à certains forfaits soit (a) l'exclusion des forfaits À partager. Disponible seulement avec les appareils BlackBerry. Gère les comptes de courriel personnels et la messagerie instantanée BlackBerry. La synchronisation Outlook, la navigation Internet, l'accès à Windows Live Messenger, l'intégration des courriels à l'écran et d'autres services d'entreprise ne sont pas offerts. Gère la connexion mobile et l'utilisation de votre appareil comme ma de pour connecter votre ordinateur portable à Internet. Sujet aux limites d'utilisation acceptables des modalités de service, l'incluse, sans à l'interdit, ne pas consommer une capacité de réseau excessive ou perturber ainsi le autre réseau. Voir les conditions de service pour les détails. BlackBerry, SIM, Research In Motion, Sanyo, SureType et les marques de commerce, ainsi et les logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited et/ou des marques déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

**Volume 14 Numéro 6**  
**Juin / Juillet 2009**

**ÉDITEUR**

Jean-François Villard

**COLLABORATEURS**

Jean-François Aussillou  
Jacques Duval  
Jean-François Villard

**VENTE DE PUBLICITÉ**  
**MONTREAL**

(514) 233-1295  
montreal@infrastructures.com

**TORONTO**

(416) 795-1295  
toronto@infrastructures.com

**TÉLÉPHONE**

**(514) 233-1295**  
**(613) 862-1295**

**TÉLÉCOPIEUR (514) 528-9932**

**ADRESSE**

4330, rue Saint-Hubert  
Montréal (Québec) H2J 2W7

**E-Mail**

editor@infrastructures.com

**INTERNET**

www.infrastructures.com

Ce magazine est destiné aux entrepreneurs en construction, aux services de travaux publics des municipalités, aux dirigeants des compagnies minières et autres utilisateurs francophones de machinerie lourde au Canada.

Le coût de l'abonnement d'un an à la revue est de 20 \$ pour les résidents du Canada et de 50 \$US ou 50 € pour les lecteurs étrangers.

L'éditeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable de la véracité ou de l'exactitude du contenu des textes ou des annonces.

Toute reproduction même partielle des articles publiés dans InfraStructures sans l'accord de l'éditeur est interdite.

**DÉPÔT LÉGAL**

Bibliothèque Nationale du Québec, 2009

**DISTRIBUTION**

Société canadienne des postes  
Numéro de convention de la  
Poste-publications 40052183

## Mot de l'éditeur

Nous vous présentons ce mois-ci quelques articles qui portent sur des grands projets d'infrastructures qui sont réalisés un peu partout dans le monde. Ceci vous donnera peut-être un avant-goût des grands projets qui devraient débiter sous peu. Vous pourrez lire plusieurs textes qui portent sur des sujets à la mode comme les véhicules hybrides et les énergies alternatives...

Nous avons la chance d'assister à plusieurs congrès, expositions, foires commerciales et autres événements locaux et internationaux. Ceci nous permet de publier dans chaque numéro un compte rendu des nouvelles de l'industrie.

Ne manquez pas le numéro d'août. Comme à chaque année, nous mettons l'emphase sur les nouveautés dans le domaine de l'entretien des routes en hiver. Le déneigement, les équipements connexes et les technologies d'avant-garde dans ce domaine feront l'objet d'une attention particulière.

Avis aux manufacturiers et fournisseurs de biens et services! Il est encore temps de communiquer avec nous pour soumettre vos communiqués de presse et pour réserver votre espace publicitaire.

Nous sommes toujours à l'écoute de vos suggestions afin d'améliorer la revue InfraStructures. Vos commentaires sont essentiels afin de réaliser un produit unique qui nous donne une longueur d'avance sur nos concurrents.

Bonne lecture,



Éditeur



**OptiFan 70 / CityFan 60**  
Assemblée au Québec!

**BUCHER**

**LOCATION & VENTE**  
Balais de rue de type aspirateur  
Plusieurs modèles - de 2,2 m<sup>2</sup> à 10 m<sup>2</sup>  
BALAIS USAGÉS EN INVENTAIRE

**CityCat 6000 / CityCat 2020 XL**

Accessoires Outillage Limitée  
www.aolamtl.com

**[514] 387-6466 • 1-800-461-1979**

En page couverture : Abeko BV, une firme spécialisée en génie côtier et aménagement du littoral, a fourni la machinerie nécessaire aux travaux d'expansion du terminal méthanier de Ras Laffan, au Qatar.

## Le Canada atlantique a besoin de 20 000 travailleurs spécialisés

D'importants projets prévus dans le secteur industriel, dans celui des ressources et dans celui des infrastructures publiques contribueront à relancer l'industrie de la construction pendant la récession, annonçait récemment le Conseil sectoriel de la construction (CSC) au Symposium de l'Atlantique sur le marché du travail de la construction.

Le symposium a permis de discuter des solutions aux problèmes mis en relief dans le rapport annuel du CSC, Construire l'avenir. Le rapport indique quelles seront les tendances du marché de l'emploi au Canada atlantique de 2009 à 2017.

Selon les prévisions du CSC, au Nouveau-Brunswick, plusieurs projets d'envergure prévus devraient faire augmenter le taux d'emploi jusqu'à 45% sur quatre ans à partir de 2012. Ces projets, qui sont déjà en cours

ou en phase de planification, comprennent une raffinerie de pétrole et une centrale nucléaire.

Les prévisions du CSC citent également d'importants projets de mise en valeur de ressources naturelles qui créeront 3200 emplois dans l'industrie de la construction au cours des 9 prochaines années dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Les projets prévus comprennent une usine de traitement du nickel, des projets d'expansion d'un champ de pétrole, de mise en valeur de mine et d'hydroélectricité. La croissance de l'emploi dans l'industrie de la construction dans cette province dépasse celle de toutes les autres.

Les projets prévus liés aux ressources et la construction d'infrastructures publiques ajouteront 2400 nouveaux emplois cette année et l'année prochaine en Nouvelle-Écosse, venant compenser la perte de 1000 emplois dans le secteur de la construction résidentielle.

Le rapport révèle que plus de 4600 nouveaux travailleurs spécialisés devront s'ajouter à la main-d'oeuvre du Canada atlantique pour répondre à la demande créée par les nouveaux projets de construction. L'âge des travailleurs de cette région est supérieur à l'âge moyen à l'échelle nationale. Par conséquent, il faudra recruter un nombre record de 15 000 travailleurs pour remplacer les baby-boomers qui prendront leur retraite d'ici 2017.

À l'Île-du-Prince-Édouard, le rapport indique une augmentation de la construction domiciliaire et prévoit que les projets d'infrastructures publiques créeront 320 nouveaux emplois dans l'industrie de la construction au cours des deux prochaines années.

Toutefois, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard risquent de perdre des travailleurs qualifiés au profit de Terre-Neuve-et-Labrador, à court terme, et du Nouveau-Brunswick, à plus long terme.

Le Conseil sectoriel de la construction est la source de prévisions et d'observations sur le marché du travail la plus fiable au Canada. Le CSC est un organisme national dont le mandat est de trouver des moyens de répondre aux besoins futurs de l'industrie de la construction au Canada en favorisant la création d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée.

Les prévisions nationales et régionales contenues dans le rapport Construire l'avenir du CSC fournissent aux gouvernements, aux collèges, aux syndicats et à l'industrie des informations exactes sur l'offre et la



**MANUFACTURIER  
ÉQUIPEMENT À NEIGE  
& ACCESSOIRES POUR  
MACHINERIE LOURDE**

**INTERNET :**  
[www.edfited.com](http://www.edfited.com)

**COURRIEL :**  
[info@edfited.com](mailto:info@edfited.com)

**GODET  
POUR CHARGEUR  
& EXCAVATRICE**

**ATTACHE-RAPIDE  
POUR CHARGEUR  
& EXCAVATRICE**

**FOURCHONS  
POUR CHARGEURS**

**30<sup>e</sup>  
ANNIVERSAIRE**

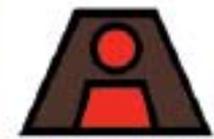
**EDF** 1-888-649-3331  
(514) 866-6859  
(450) 649-9461  
Fax: (450) 649-1974

1735, rue Lavoisier, Sainte-Julie, Qc J3E 1Y6

Appelez-nous!  
numéro sans frais **1-888-649-EDF-1**

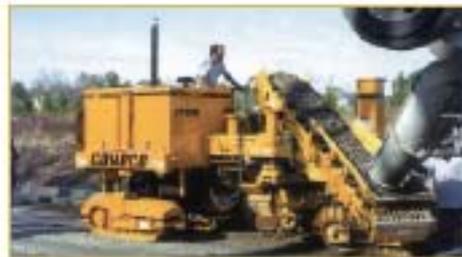


DISTRIBUTEURS DE BITUME



ASTEC

USINES D'ASPHALTE



MIDLAND MACHINERY CO., INC.  
ÉLARGISSEURS D'ACCOTEMENT  
USINES D'ASPHALTE FROIDE



PAVEUSES ET PROFILÉES DE BÉTON



POMPES À BÉTON ET BÉTONNIÈRES

**Link-Belt**  
CONSTRUCTION EQUIPMENT

**Manitex**  
SkyCrane  
NACELLES



ÉQUIPEMENT DE CONCASSAGE



PAVEUSES CEDARAPIDS



ÉQUIPEMENT DE CARRIÈRES MOBILE



USINES DE BÉTON

**LES ÉQUIPEMENTS LEFCO INC.**

VENTE • LOCATION • PIÈCES & SERVICE

1795, rue Guillet, Laval, QC H7L 5B1

**(514) 389-8256 • (450) 682-2783**

Fax: (450) 682-0463 • equip@lefcq.qc.ca



demande de main-d'oeuvre afin de permettre à l'industrie de la construction de rester un des principaux secteurs de l'économie du Canada.

Source: Conseil sectoriel de la construction

### Le Fonds de revenu GENIVAR acquiert Jagger Hims

Le Fonds de revenu GENIVAR est heureux d'annoncer l'acquisition de la firme Jagger Hims Limited.

La firme Jagger Hims Limited a été fondée en 1987 et offre des services de conseils en environnement qui touchent l'ingénierie et les sciences de la Terre. Elle possède sept bureaux en Ontario, à Newmarket, à St. Catharines, à Windsor, à Peterborough, à Collingwood, à Brantford et à London. La firme fournit ses services aux municipalités, au gouvernement provincial, ainsi qu'à des clients du secteur privé.

Source: Fonds de revenu GENIVAR

### SNC-Lavalin achète Spectrol Energy Services

SNC-Lavalin a fait l'acquisition de la firme d'ingénierie et de services techniques Spectrol Energy Services Inc. de St. John's à Terre-Neuve-et-Labrador.

Spectrol a des effectifs d'environ 75 personnes dont le savoir-faire couvre l'inspection, la qualité, l'intégrité des éléments d'actif, l'entretien et l'ingénierie de la fiabilité pour l'industrie du pétrole et du gaz et pour d'autres secteurs des ressources naturelles.

Source: Groupe SNC-Lavalin inc.,

### EDC CHOISIT BROCCOLINI/CANDEREL

Broccolini Construction inc. et le Groupe de sociétés Canderel ont annoncé récemment leur obtention du contrat pour la construction du nouveau siège social d'Exportation et développement Canada (EDC) au centre-ville d'Ottawa. Le bâtiment de 18 étages d'une superficie totale de 48 300 m<sup>2</sup> sera situé au coin des rues Slater et O'Connor. La coentreprise Broccolini/Canderel a été sélectionnée à l'issue d'un processus d'appel d'offres rigoureux et compétitif amorcé en janvier 2008. La valeur approximative du projet est de 150 millions \$.

Le siège social d'EDC sera le plus important projet de construction de bureaux réalisé au centre-ville d'Ottawa depuis les 25 dernières années. Conçu par la firme d'architecture Béique, Legault, Thuot, la structure du nouveau siège social rehaussera les standards pour la construction future de gratte-ciel à Ottawa. Pour ce bâtiment, la coentreprise vise la catégorie Or de la certification LEED.

L'inauguration des travaux a eu lieu le 10 mai dernier et leur fin est prévue pour l'automne 2011.

Source: Broccolini Construction inc.

### SNC-Lavalin signe une entente de PPP pour la nouvelle salle de concert acoustique de Montréal

SNC-Lavalin se réjouit de la signature d'une entente de partenariat entre le gouvernement du Québec et le Groupe immobilier Ovation, une société en commandite lui appartenant en toute propriété, pour la conception, la construction, le financement, l'exploitation et l'entretien d'une nouvelle salle de concert destinée à l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM).

Cette salle de 2100 sièges sera située à côté de la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, au centre-ville de Montréal. Les

VENTE • SERVICE • LOCATION • FINANCEMENT DISPONIBLE



**T**rackless Vehicles Ltd.  
Distributeur exclusif pour le Québec tracteurs articulés polyvalents, puissants et fiables

Soufmeuse détachable LARUE D55 ou LARUE D65 mécanique, 300hp et 350 hp, vis à ruban ou à double vis, chute télescopique

Soufmeuse automotrice LARUE T60 R36 hydrostatique, moteur Cat 375 hp, vis à ruban ou à double vis. Disponible avec AWS et chute télescopique

**LARUE**

VENEZ NOUS RENCONTRER À L'UNE DE CES EXPOSITIONS

 SWIFT TORONTO, ON 13-17 septembre 2009	 AMCO KINGSTON, ON 4-5 octobre 2009	 CAO BROMONT, QC 29 septembre - 1 <sup>er</sup> octobre 2009
---	---	--

MONCTON • QUÉBEC • MONTRÉAL • LAVAL • TORONTO  
Siège social • 680, rue Lenox, Sainte-Foy • Fax: (418) 656-0700  
**1-877-656-3013**  
service d'urgence-pièces 24/7 • [www.jalarue.com](http://www.jalarue.com)

# Plus gros, c'est mieux. Ah oui ?



*R. John Wielgut*

COLOUR ME ORANGE.

« Côté production, notre nouvelle Zaxis 650LC-3 équivaut à l'ancienne 750 et rivalise très bien avec celles d'autres marques plus grosses. Elle est facile et économique à transporter – nous enlevons juste le bras et le godet. »

R. John Wielgut, président  
Agrodrain Systems LTD., Ottawa, Ontario

Voyez d'autres exemples sur [www.hitachiconstruction.com](http://www.hitachiconstruction.com)

## HITACHI

TOUJOURS | PRODUCTIVE

travaux de démolition sont en cours et la construction devrait débuter à la mi-août pour s'achever à l'été 2011. SNC-Lavalin ProFac, filiale à part entière de SNC-Lavalin, assurera ensuite l'exploitation et l'entretien de cette salle jusqu'en 2038.

Groupe immobilier Ovation réalisera ce projet en étroite collaboration avec le consortium en architecture formé des firmes Diamond & Schmitt Architects et AEdifica. Diamond & Schmitt a conçu le Four Seasons

Centre for the Performing Arts à Toronto de même que la salle de concert symphonique de Détroit, et travaille actuellement au projet de salle de concert symphonique de Denver.

Source: Groupe SNC-Lavalin inc.

### Groupe ADF décroche un contrat important dans le nord-est des États-Unis

Groupe ADF inc. s'est vu octroyer un important contrat, totalisant 22 millions \$. Ce nouveau contrat porte sur la fabrication,

la fourniture du matériel (acier) et la livraison d'une partie importante de la charpente métallique d'une tour de bureaux à être érigée dans le nord-est des États-Unis. La livraison débutera dès l'automne 2009 et se poursuivra jusque dans la seconde moitié de 2010. Le client fournit les dessins d'ingénierie relatifs à ce contrat.

«Tous nos nouveaux équipements de dernière génération acquis au cours de 2007 et 2008 sont en opération depuis janvier 2009. Ces équipements ont permis d'augmenter notre capacité de fabrication de façon significative et d'améliorer davantage la précision et la vitesse d'exécution. En raison des principales caractéristiques de cet édifice en hauteur, nous optimiserons nos récents investissements stratégiques pour réaliser ce projet», a déclaré Jean Paschini, président du conseil et chef de la direction.

Monsieur Paschini a également fait savoir que ADF est actuellement à réviser son processus d'opération dans le but de se conformer, d'ici la fin de 2009, aux systèmes nucléaires en vigueur en Amérique. Ceci permettra à ADF de participer à la fabrication de charpentes métalliques destinées aux centrales nucléaires – un secteur hautement spécialisé. Outre le développement continu de ses marchés actuels et principaux secteurs, cette accréditation ouvrira un autre marché en pleine expansion pour ADF.

Source: Groupe ADF Inc.

### Mission commerciale à New York pour des entrepreneurs québécois

Les 3 et 4 juin dernier, des entrepreneurs en construction des secteurs institutionnel, commercial et industriel (IC/I) prenaient part à une mission économique en terre américaine dans l'espoir de tirer parti d'un marché potentiel qui pourrait atteindre 93 milliards \$US d'ici 2010.

Au cours de cette mission, organisée en partenariat avec le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et la Délégation générale du Québec à New York, les participants ont rencontré des entrepreneurs généraux, des architectes et des distributeurs déjà bien établis à New York.

Source: Association de la construction du Québec

CONDEROC

450.227.3205

cell.: 514.835.4578

info@conderoc.com



**VTN**



**Concasseurs sur chenilles**



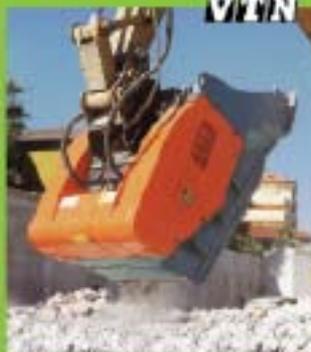
**VTN**



**VTN**

**Godets-tamiseurs  
Godets-concasseurs**

**Chargeurs articulés  
Chargeuses-rétrocaveuses AWS**



**VTN**



**VTN**

Trouvez les sites web  
de vos fournisseurs, sur  
[www.infrastructures.com](http://www.infrastructures.com)

# LES RÈGLES DU JEU VIENNENT DE CHANGER.



PRODUCTIVITÉ | DISPONIBILITÉ | COÛTS JOURNALIERS MODIQUES

Offrant des avantages uniques et des options inégalées, les niveleuses John Deere de série G vous laissent déterminer comment vous ferez le travail. Choisissez les manettes perfectionnées intégrées aux accoudoirs ou les leviers conventionnels; la direction à volant ou à volant et levier. Optez pour le contrôle de nivellement intégré vous permettant de choisir le système que vous voulez. Pour découvrir tous les avantages de la série G, voyez le concessionnaire John Deere, composez le 1-800-503-3373 ou visitez [JohnDeere.com/Choice](http://JohnDeere.com/Choice).



**JOHN DEERE**

**AAER livre la première de deux éoliennes à Windland Inc.**

AAER Inc. annonçait récemment l'expédition de la première de deux éoliennes de 1,5 MW à Windland Inc. pour leur parc éolien de Tehachapi, en Californie. Le contrat visant l'approvisionnement à Windland de deux éoliennes de 1,5 MW a été annoncé en avril 2008.

«Depuis l'entrée en service de notre usine de fabrication de Bromont, au Québec, au quatrième trimestre de 2008, nous continuons à mettre en oeuvre notre plan

de production et nous sommes fiers d'avoir expédié la troisième éolienne qui a été produite dans notre usine» explique Dave Gagnon, président et chef de la direction de AAER. «Nous prévoyons livrer la seconde éolienne de Windland au cours du deuxième trimestre de 2009, et sommes impatients de continuer à rehausser notre profil international en remplissant les commandes de nos clients des États-Unis, du Canada et de l'Europe.

En plus du contrat de vente d'éoliennes, d'une valeur approximative de 4,2 millions \$ excluant les frais de transport, AAER a égale-

ment conclu un contrat de garantie, d'entretien et de service prolongés avec Windland d'une durée de cinq ans. L'éolienne A-1500 est une éolienne à usages multiples qui peut être adaptée à divers emplacements et conditions de vent et offre l'un des rapports poids-kW les plus faibles de l'industrie.

Source: AAER Inc.

**AAER signe un contrat Mont Louis Wind**

AAER inc. annonçait récemment la signature d'un contrat d'approvisionnement en éoliennes conditionnel pour la livraison et la



**MAGNÉTO-LAVAL**  
2229 rue Michélin, Laval, QC H7L 5B8

**Vente de grues articulées**

**BIGMAX**

capacité de 450 lb à 4460 lb  
PTO ou électrique 12 VDC



**AMCO VEBA**

capacité de 5000 lb à 80 000 lb






**Accessoires**



**TECNORD**

télécommandes radio ou à fil

Inspection - Réparation  
Certification de nacelles

DE TOUTES MARQUES SELON LES NORMES EN VIGUEUR

RENSEIGNEMENTS:  
**PIERRE BENOIT**  
☎ 450-687-4040  
✉ [pbenoit@magneto.ca](mailto:pbenoit@magneto.ca)

[www.magneto.ca](http://www.magneto.ca)

Avec



**ÉQUIPEMENTS JKL INC.**

La réussite de JKL repose sur le souci constant de sélectionner les meilleurs produits en termes de performance, sécurité et fiabilité. Des équipements appréciés des gens qui les utilisent, entretenus en atelier ou sur la route par des gens d'une grande expertise. Avec JKL, vous en faites du chemin!

**VOUS en faites du chemin.**



**C2.42 45 hp**



**C4.74 80 hp**





Tracteurs articulés

**HOLDER**

Balais aspirateurs  
Balais mécaniques



**Allianz**  
JOHNSTON SWEEPER

3305, boul. Des Entreprises  
Terrebonne, QC J6X 4J9  
[www.equipementsjkl.com](http://www.equipementsjkl.com)

Téléphone: (450) 968-2222  
Télécopieur: (450) 968-0564  
[ka@equipementsjkl.com](mailto:ka@equipementsjkl.com)

# CHARGEUR FRONTAL GRATUIT



OU

## TAUX DE FINANCEMENT

### TRÈS BAS À L'ACHAT D'UN TRACTEUR COMPACT BOBCAT NEUF\*

### PLUS DES RÉDUCTIONS POUVANT ATTEINDRE 3 500 \$!

#### Tracteurs compacts de Bobcat®

Ces machines polyvalentes sont conçues pour les petites exploitations agricoles ou d'élevages, les paysagistes et les propriétaires d'un grand terrain. Ils sont assez résistants pour mener à bien les travaux les plus difficiles, mais assez petits pour pouvoir travailler dans les endroits resserrés. De plus, avec cette offre incroyable, il n'y a plus à hésiter! C'est vraiment le moment d'acheter!

*Ne tardez pas, l'offre se termine bientôt!*

Contactez nous pour la ligne complète d'équipement Bobcat.



## Bobcat.

\* Offre à durée limitée. Certaines restrictions s'appliquent. La longueur du contrat varie. Veuillez rendre visite à votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Financement offert sur approbation de crédit par les organismes financiers agréés par Bobcat. Les taxes liées dans le présent document ne tiennent pas compte des frais d'administration et sont sujets à changement en fonction du montant de ces frais (qui peuvent varier). Offre non valide pour les comptes gouvernementaux, les comptes nationaux et les clients par soumission municipale/collectives. - Bobcat - est une marque déposée de Bobcat Company | 1108758

Concessionnaires Bobcat agréés

**Mallais & Ouellet, Inc.**  
1000 Route 169  
St. Bruno, Lac St. Jean • 418-668-5254

**Location Blais, Inc.**  
280 Avenue Larivière  
Rouyn-Noranda, QC • 819-797-9292

**Les Entreprises A. Laporte et Fils, Inc.**  
501 Route 131  
Joliette, QC • 450-756-1779

**L'Excellence Agrindustrielle de L'Estrie**  
1021, Rue Child  
Coaticook, QC • 819-849-0739

**Denis Garvin, Inc.**  
70 Rue D'Anvers  
St-Augustin, QC • 418-878-4007

**Bobcat de Montréal**  
1936, 32<sup>e</sup> Avenue  
Lachine, QC • 514-469-2228  
**Benco Canada Ltd.**  
2252 Savane  
Richelieu, QC • 450-658-1802

mise en service de 61 éoliennes de 1,65 MW à Mont Louis Wind L.P. représenté par NPI Wind Power GP II Inc. et Northland Power Wind GP II Inc. pour son projet de parc éolien de 100,65 MW à Saint-Maxime-du-Mont-Louis, Québec.

«Nous sommes très enthousiastes du contrat pour le projet du Mont Louis. Ce projet a une valeur stratégique pour AAER puisqu'il représente notre commande principale pour l'éolienne A-1650» explique Dave Gagnon, président et chef de la direction de la Société. «Nous sommes

heureux de travailler avec un promoteur ayant fait ses preuves tel Northland Power et nous attendons avec impatience le début de la phase de fabrication de ce contrat.»

Le contrat comprend des dispositions pour la livraison au projet du Mont Louis de 61 éoliennes complètes en version adaptée au temps froid, un système de supervision externe de contrôle et de lecture de données de surveillance de même que des services de test et de mise en service. Tel qu'il est pratique courante pour des ententes de cette nature dans l'industrie éolienne, le contrat

d'approvisionnement en éoliennes est sujet à un «avis de procéder» à être donné par Mont Louis Wind L.P. une fois un certain nombre de conditions préalables remplies à la satisfaction de Northland Power et une fois les permis finaux, les approbations et le financement obtenus par les deux parties. Conformément au contrat, la livraison d'éoliennes se tiendrait au troisième trimestre de 2010 à condition qu'un avis de procéder soit donné à l'été 2009. Le contrat prévoit aussi la prestation de services d'exploitation et d'entretien à Mont Louis Wind L.P. sur une

### Infrastructures • Voirie

**Rehausses de regard et puisard  
Sections de tête de puisard  
Anneaux de nivellement**



Les rehausses de regard et puisard, sections de tête de puisard et anneaux de nivellement inclinés ou plats en caoutchouc permettent un ajustement précis des cadres et des tampons en fonte, suivant le profil de la route.

Ils sont disponibles en plusieurs hauteurs pour toutes les applications



Rehausse de regard et puisard
Section de tête de puisard
Anneau de nivellement incliné ou plat

---

### Industriel

**Plaques d'amortissement de caoutchouc pour quai niveleur**



Les caisses sont soumis à plusieurs chocs physiques.

Faciles et rapides à installer, les plaques d'amortissement Hévéa permettent d'atténuer les chocs ressentis lors du transbordement.



Quel niveleur avec plaques d'amortissement de caoutchouc amovibles.

---

### Génie Civil • Ingénierie

**Appui fretté pour pont  
Appui antivibration  
Disque élastomère  
Laboratoire de tests**





Vous trouvez encore plus d'informations sur nos produits en visitant le site web  
[www.produitshevea.com](http://www.produitshevea.com)  
courriel: [hevea@produitshevea.com](mailto:hevea@produitshevea.com)

Produits HÉVÉA Inc.

380 10<sup>e</sup> Avenue Sud, Richmond (Québec) J0B 2H0  
Téléphone : (819) 826-5955 • Télécopieur : (819) 826-2650

# NEW HOLLAND

## Les chargeurs sur chenilles New Holland

**Financement à taux avantageux**  
sur approbation de crédit, offert par:

CAPITAL



New Holland fabrique une gamme complète d'équipement de construction








4406 Autoroute des Laurentides  
Laval (Québec) H7L 5W5  
Téléphone: (450) 628-4868  
Montréal: (514) 336-7664  
Télécopieur: (450) 628-6585  
[www.longusequipement.com](http://www.longusequipement.com)



1624 boulevard Marie-Victorin  
Varenes (Québec) J3X 1P7  
Téléphone: (450) 652-2552  
(450) 652-3604  
Montréal: (514) 990-7353  
Télécopieur: (450) 652-0241



période de deux ans.

L'éolienne A-1650 est une version optimisée de l'éolienne A-1500 de 1,5 MW existante d'AAER et son ajout au portefeuille de produits de la société permet à AAER d'offrir un haut degré de personnalisation pour chaque projet potentiel, de même que l'établissement de prix concurrentiels pour toute une gamme de configurations de projets différentes.

Source: AAER Inc.

### Moog finalise l'acquisition de LTI REEnergy

Après une première prise de participation de 40% dans la société à responsabilité limitée LTI REEnergy GmbH en juin dernier, Moog Inc. a acquis les 60% de parts restantes dans le capital de l'activité éolienne de la société sise à Unna en Allemagne. Cette acquisition porte sur deux sites d'assemblage et d'essais – dont l'un à Unna en Allemagne et l'autre à Shanghai en Chine ainsi que sur un système de commande du pas des pales d'éolienne d'utilisation très répandue qui vient compléter les systèmes actuels de Moog de commande de pas, de contrôle de rotor et de bague collectrice.

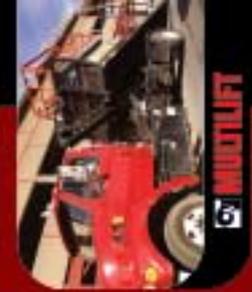
Le pas des pales agit sur la vitesse du rotor et, par la suite, sur le rendement des éoliennes.

L'activité éolienne de LTI REEnergy acquise par Moog comprend : les servocommandes robustes de la marque PITCHmaster, des moteurs, des systèmes auxiliaires de secours, un système de commande et des logiciels de télédiagnostic et d'alimentation de secours. La plupart des composants du système de commande de pas sont logés dans le moyeu de l'hélice de l'éolienne où règnent des conditions extrêmes de température et de mouvement. En cas, par exemple, de perte d'alimentation de l'éolienne, la commande de pas des pales s'alimente sur sa batterie pour mesurer la vitesse, régler les pales et placer l'hélice dans un mode de fonctionnement sûr prévu pour éviter d'endommager l'éolienne.

Nombreux sont les systèmes de commande de pales qui sont susceptibles de connaître des défaillances à cet égard, mais le PITCHmaster de Moog a démontré qu'il était capable de travailler dans une plage de température de -30° à 70°C.

Source: Moog FCS BV

Vous trouverez d'autres nouvelles de l'industrie, sur [www.infrastructures.com](http://www.infrastructures.com)



# Multilift

## Est un système de levage à crochet multi usages.

Avec le système de crochet de levage Multilift, votre camion deviendra multifonctionnel pour ainsi maximiser votre investissement. Le Multilift vous offre un système hydraulique avancé ainsi que des commandes qui assurent la précision des manœuvres. HIAB QUÉBEC vous offre une gamme complète de Multilift, allant de 4 à 27 tonnes métriques, s'agissant à tout genre de camion, et ce, en plus de vous offrir le meilleur service après-vente de l'industrie.

Multilift et HIAB QUÉBEC, vous serez accroché !

Téléphone : 514-457-1288

Télécopieur : 514-457-1289

Sans Frais : 800-263-4422

Info@hiabquebec.com

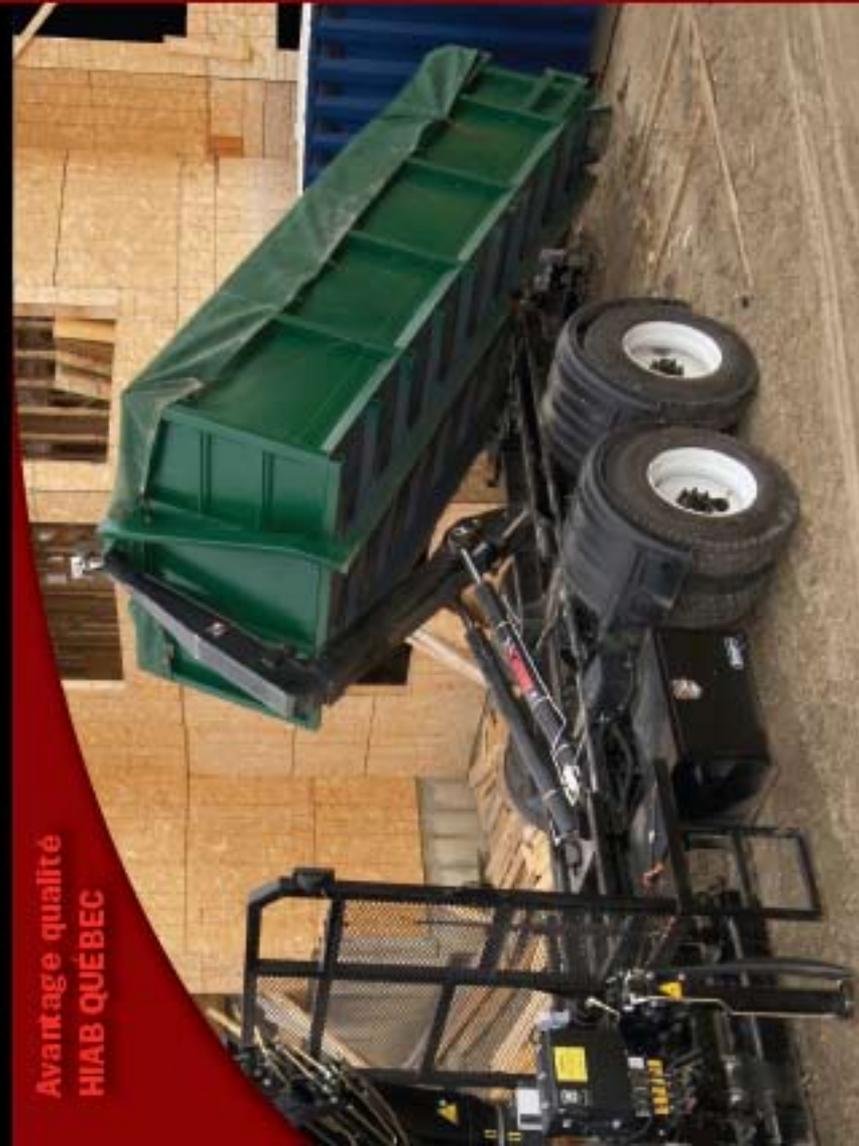


# HIAB QUÉBEC

C'est une question de qualité



Avantage qualité  
HIAB QUÉBEC



## EDF EN Canada annonce le projet solaire d'Arnprior

EDF EN Canada – une société EDF Énergies Nouvelles, annonçait récemment le commencement de la construction de 23,4 MW (CC) d'énergie photovoltaïque solaire au sud-est d'Arnprior, dans l'Ontario. Le site, qui regroupe plus de 300 000 panneaux solaires, va produire une électricité propre pour près de 7000 habitations pendant les heures de pointe quand la demande en électricité de la province est forte.

Le développement du projet solaire Arnprior consiste en deux installations dans le cadre du programme d'offres standard du gouvernement de l'Ontario, qui encourage la production d'énergie renouvelable pour remplacer la production au charbon. L'électricité produite va fournir un service d'électricité local via des connexions au réseau de distribution Hydro One.

«Avec le lancement de son projet à Arnprior, la société EDF EN Canada est fière d'être un investisseur d'avant-garde dans

le marché de l'énergie solaire de l'Ontario», a déclaré Al Kurzenhauser, vice-président d'EDF EN Canada. «À l'heure où la responsabilité environnementale et la création d'emplois deviennent des objectifs critiques de politique publique, nous utilisons le patrimoine unique que constituent les habitants et le soleil de l'Est de l'Ontario pour nous engager à long terme envers une énergie propre et verte.»

Source: EDF Énergies Nouvelles

**NOUS TRAVAILLONS SANS ARRÊT À ASSURER VOTRE PRODUCTIVITÉ**

**Hewitt travaille sans cesse à minimiser vos temps d'arrêt, en vous offrant une vaste gamme d'équipements lourds et compacts réputés pour leur fiabilité, leur manoeuvrabilité et leur confort.**

Distributeur exclusif de Caterpillar et des produits de concassage et de tamisage mobiles Metso, Hewitt peut vous conseiller adéquatement dans votre secteur d'activité. Nos 350 techniciens expérimentés prennent en charge l'entretien et les réparations dont vous avez besoin, où que vous soyez.

Sous un même toit, Hewitt vous offre:

- Équipement neuf et usagé, pièces et composants d'échanges, accessoires
- Vente, achat, location et financement
- Service 24 h – 7 jours

**1 866 444-9944**  
[www.hewitt.ca](http://www.hewitt.ca)

**metso**

Mines • Carrières • Construction  
Excavation • Concassage • Démolition  
Traitement des déchets • Pavage  
Industrie forestière • Terrassement

**Hewitt** **CAT**

MA 03 10

## Mondial des métiers 2009 à Calgary - La CCQ remet deux bourses de 5000 \$

La Commission de la construction du Québec (CCQ) a remis deux bourses de 5000 \$ à deux jeunes apprentis d'un métier de la construction, afin de soutenir et d'encourager l'excellence de la relève. Ces jeunes font partie de l'équipe qui représentera le Canada au 40<sup>e</sup> Mondial des métiers.

Le Mondial des métiers, qui se tiendra à Calgary, Alberta, en septembre prochain, réunira près de 800 concurrents, en provenance de 40 pays membres de l'organisation internationale World Skills. Ces concurrents mesureront leurs connaissances et leurs habiletés dans plus de 30 métiers professionnels et techniques.

Les boursiers de la CCQ sont Kevin Jeanson, étudiant en briquetage-maçonnerie, au Centre de formation professionnelle Pierre-Dupuy, à Longueuil, et Mathieu Boily, apprenti électricien, formé en réfrigération au Centre de formation professionnelle de Québec.

Les deux compétiteurs de cette année sont des modèles pour les personnes souhaitant entreprendre une carrière dans l'industrie de la construction.

Depuis plusieurs années, la CCQ est un partenaire majeur des Olympiades québécoises de la formation professionnelle et technique, organisées, tous les deux ans, par Compétences Québec. Ces olympiades québécoises précèdent les compétitions canadiennes qui précèdent, à leur tour, le Mondial des métiers.

Il s'agit, pour la CCQ, d'un excellent moyen de promouvoir les métiers de la construction auprès des jeunes.

Source: Commission de la construction du Québec

## Les meilleurs projets de construction durable récompensés par les Global Holcim Awards

Les gagnants de la 2<sup>e</sup> édition du concours des Global Holcim Awards ont été annoncés : un projet de réhabilitation d'une rivière au Maroc, un campus universitaire construit sur un espace vert au Vietnam, une stratégie de planification rurale en Chine et un abri pour les travailleurs journaliers aux États-Unis ont été sélectionnés par un jury d'experts en architecture et en durabilité.

Près de 5000 projets ou visions de construction durable issus de 121 pays ont participé aux cinq concours régionaux des Holcim Awards en 2008. Les vainqueurs de chaque région ont été automatiquement

qualifiés pour le concours des Global Holcim Awards en 2009.

Les finalistes des Global Holcim Awards présentent une grande diversité d'approches de la construction durable, avec des projets venant du Brésil, du Canada, de Colombie, de Hongrie, d'Inde, de Slovaquie, de Suisse, des Émirats Arabes Unis et d'Ouganda.

Parallèlement aux Holcim Awards, la Holcim Foundation soutient diverses initiatives dans le domaine de la durabilité, notamment le Holcim Forum, une série de conférences sur la construction durable pour les experts et les professionnels du monde entier. Le prochain forum se tiendra à Mexico du 15 au 17 avril 2010 sur le thème Re-inventing Construction (réinventer la construction).

Les inscriptions au 3<sup>e</sup> concours des Awards

débuteront le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

Les concours des Holcim Awards for Sustainable Construction recherchent des projets de construction innovants, orientés vers le futur et concrets afin d'obtenir et de promouvoir des réponses durables aux problèmes technologiques, environnementaux, socio-économiques et culturels touchant le bâtiment et la construction à une échelle locale, régionale et mondiale. Les concours sont organisés par la Holcim Foundation basée en Suisse – ils offrent un prix de 2 millions \$ par cycle de trois ans et sont commandités par Holcim Ltd et les sociétés de son groupe dans plus de 70 pays.

Source: Holcim Foundation  
[www.holcimawards.org](http://www.holcimawards.org)



## Hilti montre la voie aux entrepreneurs

Le faisceau vert révolutionnaire du laser rotatif Hilti PR 26 permet de réaliser des mises à niveaux, alignements horizontaux, verticaux, des inclinaisons, aplombs, même en cas de forte luminosité ou sur de grandes distances. Idéal pour l'intérieur, sa protection contre la poussière et l'eau lui permet toutefois de fonctionner en extérieur.

Selon l'éclairage ambiant, le PR 26 est 16 fois plus visible qu'un laser à faisceau rouge, classe II et 4 fois plus visible qu'un laser à faisceau rouge, classe 3R, améliorant ainsi la productivité dans les bâtiments de grandes dimensions – le PR 26 a une portée pouvant atteindre 200 m avec le capteur laser.

Le faisceau vert n'est pas la seule technologie révolutionnaire utilisée sur le PR 26. La productivité est également améliorée grâce à l'alignement automatique – le laser se déplace automatiquement vers le capteur qui sert à la fois de télécommande.

Chaque appareil est livré avec un ensemble d'accumulateurs et un chargeur afin de fournir une autonomie de 22 heures par charge. En plus d'un boîtier qui protège l'appareil de la poussière et de l'humidité, une alerte de choc intégrée réduit la probabilité d'alignements erronés dans les cas où l'appareil aurait pu être déplacé. Conçu pour une opération à des températures ambiantes de -20° à 45°C, le laser fournit un service fiable et précis sur les chantiers, à l'année longue.

Source: Hilti, Inc.

# Certification de la première chaîne à jonction tandem SunFab™

Sunfilm AG et Applied Materials, Inc., annonçaient récemment que la première chaîne de «couches minces» à jonction tandem SunFab au monde, installée dans l'usine Grossroehrsdorf de Sunfilm, avait obtenu l'homologation usine. En utilisant des substrats de 5,7 m<sup>2</sup>, la chaîne a réussi le test de certification d'acceptation final, confirmant ainsi qu'elle répondait aux spécifications de production de modules photovoltaïques solaires avec une efficacité pouvant atteindre jusqu'à 8%, ainsi qu'aux spécifications en termes de rendement et de capacité globale annuelle. La chaîne a commencé la production de masse.

Ces panneaux en couches minces à jonction tandem utilisent environ 1/50<sup>e</sup> de la quantité de silicium par watt d'électricité produite comparé aux modules solaires traditionnels fabriqués avec des tranches de

silicium cristallin. En combinant une technologie à jonction tandem à des substrats de 5,7 m<sup>2</sup> d'ultra grande dimension et à des capacités de fabrication en volume, Sunfilm compte répondre à une large gamme d'applications clients pour des panneaux pleine dimension, demi-taille et quart de taille, ce qui peut réduire sensiblement le coût de l'électricité solaire installée. Un module quart de taille de 1,4 m<sup>2</sup> génère jusqu'à 115 Wp, tandis qu'un panneau pleine dimension de 5,7 m<sup>2</sup> génère environ 450 Wp.

Basée à Grossroehrsdorf en Allemagne, la société Sunfilm AG a été créée fin 2006 par Good Energies et NorSun. Elle développe, produit et commercialise des modules



photovoltaïques basés sur la technologie de silicium en couches minces à jonction tandem et à haute efficacité.

Applied Materials, Inc. est le leader mondial des solutions Nanomanufacturing Technology™ avec un vaste portefeuille d'équipements, de services et de logiciels innovants pour la fabrication de puces à semi-conducteur, d'affichages à écran plat, de cellules photovoltaïques solaires, d'électronique flexible et de verre éconergétique.

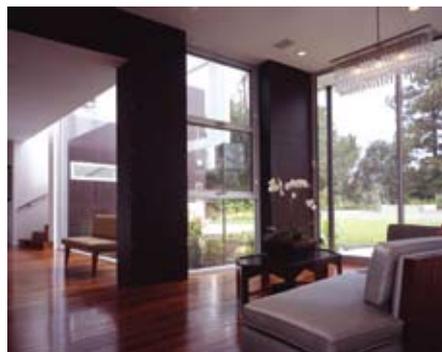
Source: Applied Materials, Sunfilm AG

## Trespa Meteon sublime le design de la Résidence Kelly à Los Angeles

La Résidence Kelly est une superbe maison individuelle qui domine le Getty Museum de Los Angeles en Californie. Conçue par le cabinet d'architectes Abramson Teiger, primé à cette occasion, elle se compose d'un ensemble de quatre cubes décalés et reliés entre eux. Construite sur un terrain en pente douce, la maison est baignée par la lumière du jour et s'intègre parfaitement à son environnement.

La démarche d'Abramson Teiger est la suivante : «mettre en œuvre des formes subtiles et épurées pour permettre aux volumes et à la matière de s'exprimer. Nous utilisons la lumière pour moduler les surfaces, nous réduisons les parois, agrandissons les baies vitrées... La Résidence Kelly est l'illustration d'une architecture visuellement dynamique : la maison s'ouvre de manière spectaculaire sur de vastes panoramas. Elle engendre un sentiment d'apaisement et évoque un lieu de refuge propice à la création.»

L'esprit Nature de la maison est rehaussé par le choix des panneaux Trespa Meteon Wood Decors, référence Wenge, en finition Satin. De petites fixations en acier inoxydable entourent les panneaux comme pour souligner la fonction de bardage ventilé de la



façade, qui est visible à la fois de l'extérieur et par endroits de l'intérieur. Les avancées rectangulaires blanches prolongeant une face de chacun des cubes accentuent encore l'aspect spectaculaire et rehaussent le contraste



avec la façade en bois noir. Au total, 390 m<sup>2</sup> de panneaux Meteon ont été combinés à d'immenses baies vitrées pleine hauteur pour réaliser cette maison.

Source: Trespa International BV

# Hausse du niveau des mises en chantier d'habitations en mai

Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre désaisonnalisé annualisé<sup>1</sup> de mises en chantier d'habitations au Canada est monté de 117 600 en avril à 128 400 en mai.

«L'augmentation observée en mai est généralisée : l'activité s'est accélérée tant dans le segment des maisons individuelles que dans celui des logements collectifs», a déclaré Bob Dugan, économiste en chef au Centre d'analyse de marché de la SCHL.

Le rythme des mises en chantier d'habitations devrait continuer de s'améliorer en 2009 et au cours des prochaines années. Il va tendre graduellement vers un niveau qui cadre davantage avec la demande associée à la conjoncture démographique, soit environ 175 000 mises en chantier par année, selon les estimations actuelles.

En mai, le nombre désaisonnalisé annualisé de mises en chantier dans les centres urbains du pays a augmenté de 11,1% et a atteint 107 800. Il a également progressé de 11,1%

dans chacun des deux grands segments du marché, celui des logements collectifs et celui des maisons individuelles, où il s'est établi respectivement à 60 900 et à 46 900.

Toujours en mai, le nombre désaisonnalisé annualisé de mises en chantier dans les centres urbains a présenté une hausse de 22,0% en Ontario, de 16,8% dans les Prairies, de 7,3% dans l'Atlantique et de 3,3% au Québec, tandis qu'il a reculé de 5,0% en Colombie-Britannique.

On évalue à 20 600 le nombre désaisonnalisé annualisé de mises en chantier dans les régions rurales du Canada pour le mois de mai<sup>2</sup>.

Mettant à contribution plus de 60 ans d'expérience à titre d'organisme national responsable de l'habitation au Canada, la SCHL aide les Canadiens à accéder à un éventail de logements durables, abordables et de qualité, favorisant ainsi la création de collectivités et de villes dynamiques et saines partout au pays.



<sup>1</sup> Toutes les données sur les mises en chantier mentionnées dans le présent communiqué (à l'exception des données réelles) sont des données désaisonnalisées annualisées (DDA), c'est-à-dire des chiffres mensuels corrigés des variations saisonnières et multipliés par douze afin de refléter le rythme d'activité sur un an.

<sup>2</sup> Au début de chaque trimestre, la SCHL estime le nombre mensuel de mises en chantier en milieu rural. Au dernier mois de tout trimestre, elle effectue son Relevé des mises en chantier et des achèvements pour les centres ruraux et corrige l'estimation.

Source: Société canadienne d'hypothèques et de logement



**NOUS TRAVAILLONS SANS ARRÊT À ASSURER VOTRE PRODUCTIVITÉ**

**Hewitt travaille sans cesse à minimiser vos temps d'arrêt, en vous offrant une vaste gamme d'équipements lourds et compacts réputés pour leur fiabilité, leur manoeuvrabilité et leur confort.**

Distributeur exclusif de Caterpillar et des produits de concassage et de tamisage mobiles **Metso**, Hewitt peut vous conseiller adéquatement dans votre secteur d'activité.

Nos 350 techniciens expérimentés prennent en charge l'entretien et les réparations dont vous avez besoin, où que vous soyez.

Sous un même toit, Hewitt vous offre:

- Équipement neuf et usagé, pièces et composants d'échanges, accessoires
- Vente, achat, location et financement
- Service 24 h – 7 jours

**1 866 444-9944**  
www.hewitt.ca



Mines • Carrières • Construction  
Excavation • Concassage • Démolition  
Traitement des déchets • Pavage  
Industrie forestière • Terrassement



# Protection pour les bases de lampadaires

En mettant sur le marché un tout nouveau produit visant à améliorer la visibilité des bases de lampadaires, le Versaplak a



révolutionné la façon de protéger les bases de béton des lampadaires endommagés.

Ce produit a la particularité de laisser voir la base de béton aux usagers de la route tout en sécurisant les fils électriques qui se trouvent à l'intérieur.

Le Versaplak est composé de deux morceaux – une pièce en acier galvanisé à chaud qui accepte un cercle de boulonnage

de 27 cm à 43 cm (10½" à 17") et un cône de polythène de couleur orange fluorescent et ayant 106 cm (42") de hauteur. De plus, ces



bandes réfléchissantes sont très visibles en hiver pour les déneigeuses.

Parmi les avantages du Versaplak on note : sa facilité d'installation, sa légèreté, sa visibilité, sa flexibilité et surtout... il ne rouille pas.

Pensez aux vieux protège-bases en acier qui rouillent et qui ne sont pas visibles, surtout en hiver. Les bancs de neige étant

trop hauts, les déneigeuses ne les voient pas et au printemps suivant, le dessus de la base est complètement détruit, les ancrages sont



abîmés occasionnant ainsi des frais onéreux aux propriétaires de ces bases.

Le Versaplak règle tous ces problèmes!

Le ministère des Transports ainsi que plusieurs villes dont la Ville de Montréal comptent parmi les utilisateurs du Versaplak.

Source: Versaplak Inc.



Brampton  
(800) 668-9065

Edmonton  
(800) 809-5066

Calgary  
(866) 809-6653

Saskatoon  
(800) 809-5066

Winnipeg  
(866) 548-1866

Montreal  
(800) 990-7919

Grande Prairie  
(877) 357-3299

[www.vermeercanada.com](http://www.vermeercanada.com)

VERMEER et le LOGO VERMEER sont des marques de commerce appartenant à Vermeer Manufacturing Company Aux. C.U. et dans les autres pays. © 2004 Vermeer Corporation et Vermeer Canada, Inc. Tous droits réservés.

# Lancement d'un outil de gestion de parc inédit

Manitowoc a dévoilé CraneSTAR, son nouveau système de gestion de parc, au salon Intermat 2009.

Avec CraneSTAR, chaque grue est équipée d'un dispositif télématique Manitowoc dont le rôle est de surveiller les principales fonctions de la grue et de fournir les données opérationnelles en provenance du réseau CANbus exclusif ou RS232. Tout aussi important, le système peut présenter l'information de l'indicateur de moment de charge. L'information recueillie est transmise, par réseau GSM ou par satellite, à une base de données sécurisée reliée à un serveur Web pour permettre au propriétaire de la grue d'accéder aux données en ligne, depuis un ordinateur ou dispositif portable connecté au Web.

Le système CraneSTAR est unique en ce qu'il offre une meilleure couverture avec la possibilité de transmettre ses données sur réseaux GSM et par satellite d'un pays et d'une région à l'autre. Cette approche bibande est relativement rare sur les autres systèmes dont les zones de couverture peu-

vent ainsi être limitées. Le problème ne se pose pas pour les clients Manitowoc dotés de CraneSTAR et dont les grues opèrent souvent sur des chantiers isolés ou en milieu urbain particulièrement encombré en ondes GSM. CraneSTAR comporte en effet aussi une carte SIM internationale, gage de pleine fonctionnalité sur les réseaux cellulaires du monde entier, une fonction actuellement unique en son genre dans l'industrie des équipements de construction.

Pour les communications satellite, Manitowoc s'est associée à Orbcomm, une société leader dans le domaine de la transmission de données par satellite à l'échelle mondiale spécialisée dans les communications machine-machine (M2M). CraneSTAR utilisera le réseau mondial de satellites sur orbites basses et les infrastructures terrestres associées



d'Orbcomm pour assurer une communication de données étendue sur les grues sur le terrain. La technologie d'Orbcomm est déjà utilisée par des sociétés telles que General Electric, Caterpillar Inc. et le groupe Volvo.

Le système est sans impact sur l'opération de la grue et n'exige aucune intervention de la part du grutier. L'utilisateur peut personnaliser ses rapports en fonction des données qui l'intéressent le plus.

Source: The Manitowoc Company, Inc.

**CONTANT INC.**  
 (450) 666-6368 ou 1-800-CONTANT  
 Télécopieur : (450) 666-0626  
 www.contantlaval.com • www.citysnowblowers.com  
 6310, des Mille-Îles, St-François, Laval, QC H7B 1E5

**Nouveau distributeur exclusif:**  
**LES MACHINERIES TENCO LTÉE**  
**1-800-318-3626**

6 modèles disponibles  
 de 2500 à 8000 tonnes/heure  
 170 à 900 HP  
 pour chargeurs articulés  
 de 2 à 6 verges  
 pour tracteurs agricoles  
 à l'avant ou sur attache 3 points  
 de 170 à 300 HP

**Souffleuses amovibles 2 phases, capacités de 2500 à 8000 t/h**  
**Location ou crédit-bail à l'heure • semaine • saison**

**Darby Manufacturing**

From heavy duty to small seats, we've got you covered. Our seats will give your employees the comfort and support they need for superior productivity and job completion. For information, please contact Darby Manufacturing (Sudbury) Limited.

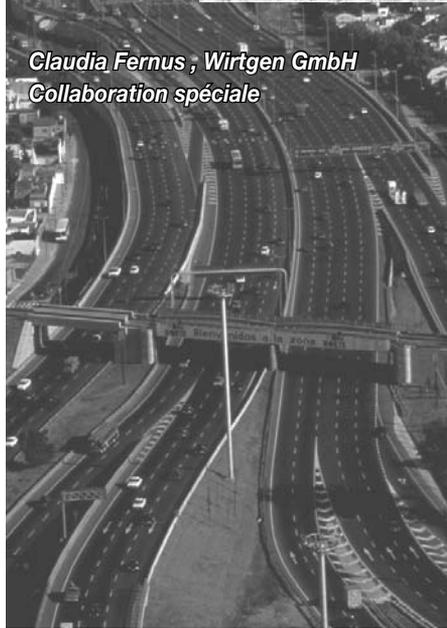
Du siège le plus lourd au plus petit, nous avons une solution. Nos sièges offrent un support et un confort supérieure à vos employés pour une meilleur productivité ainsi qu'un taux élevé de travaux accomplis. Pour plus d'information, s.v.p. contacter Darby Manufacturing (Sudbury) Limitée.

3171 Kingsway  
 Sudbury, Ont | P3B 2G5  
 www.darbymanufacturing.com

Tel: 705.560.9421  
 Fax: 705.560.4663  
 donj@darbymanufacturing.com

# Une parfaite planéité grâce au système de contrôle en 3D

*Claudia Fernus, Wirtgen GmbH  
Collaboration spéciale*



Test de la baïonnette, essais de freinage, conduite en situations extrêmes : tels sont, entre autres, les essais effectués par les constructeurs automobiles sur de grandes «surfaces dynamiques». VW dispose d'un terrain d'essai de 250 000 m<sup>2</sup> à proximité de Wolfsburg, dont la couche de roulement ne répondait plus aux exigences requises. Pour la réfection du circuit, deux fraiseuses à haute performance Wirtgen du type W 2200, équipées d'un système de contrôle en 3D, ont enlevé les couches de roulement et de liaison en deux passages, produisant ainsi une surface d'une épaisseur nouvellement définie.

L'utilisation du système de contrôle en 3D se prêtait tout particulièrement à cette mission de fraisage, la surface existante présentant des écarts par rapport à la surface de consigne dans toutes les directions spatiales. Ce système était le seul à permettre une réfection en réalisant simultanément un nouveau profilage. Il fonctionne indépendamment des références au sol, utilisant à la place un modèle numérique du terrain comme donnée prescrite pour la profondeur de fraisage. La fraiseuse Wirtgen équipée du système de contrôle en 3D est également en mesure de fournir la précision souhaitée, au millimètre près. Le terrain d'essai près de

Wolfsburg devait satisfaire à des exigences extrêmement élevées – l'écart admissible entre l'épaisseur de la surface fraisée et la hauteur de consigne devait être au maximum de  $\pm 2$  mm. C'est la société SAT Straßen-sanierung GmbH qui a obtenu le contrat pour ce projet ambitieux. «Pour le chantier de Wolfsburg, nous avons équipé deux de nos fraiseuses W 2200, qui fonctionnent généralement avec un capteur à câble ou à ultrasons, du système de contrôle en 3D», explique Aleksandra Rompa, chef de chantier, à propos de la préparation des machines. Une opération rendue possible grâce à la compatibilité du matériel et du logiciel des systèmes de nivellement Wirtgen avec les systèmes 3D des fabricants usuels.

Plusieurs raisons ont pesé dans l'utilisation de la W 2200 sur ce grand chantier. Sur le plan technique, cet engin convainc par son poids élevé, qui lui confère une grande douceur de marche tout en assurant un minimum de vibrations sur le prisme. Sur le plan de la rentabilité également, la W 2200 s'avérait être un engin de premier choix. C'est surtout la largeur de fraisage de 2,20 m qui est particulièrement économique, puisqu'elle réduit les pertes de temps liées aux marches arrière et permet un déroulement des travaux plus rapide.

## **500 000 m<sup>2</sup> enlevés en seulement sept semaines**

À la demande du donneur d'ordre, l'enrobé des 250 000 m<sup>2</sup> de superficie a été fraisé en deux couches. Les deux fraiseuses à haute performance ont donc dû, dans les faits,

s'attaquer à une surface de 500 000 m<sup>2</sup>. Une mission qui leur a pris sept semaines au total. Holger Oldach, directeur du secteur fraisage de SAT à Hambourg, se dit «très



satisfait du déroulement du chantier et du résultat. Les deux W 2200 ont accompli un travail exceptionnel et, grâce au système de contrôle en 3D, réalisé un nouveau profil selon les prescriptions exactes du modèle numérique du terrain. Cette technologie n'est en principe pas plus compliquée que d'autres méthodes de nivellement, mais il est important de bénéficier d'une expertise et d'une expérience en matière de mesurage pour être capable de résoudre les missions les plus ambitieuses.»

## **Une préparation extrêmement simple**

Avant de démarrer la fraiseuse à froid, on l'équipe d'un prisme monté sur un mât. L'ordinateur du système de contrôle en 3D

est raccordé au système de nivellement automatique et relié à un appareil radio. Le raccordement des modules s'effectue rapidement et simplement par le biais d'un connecteur. Il faut encore déterminer le profil de consigne de la surface fraisée avant de commencer le fraisage. Les planificateurs ou géomètres calculent ces données et les enregistrent dans l'ordinateur du système de contrôle en 3D.

Pendant le fraisage, le prisme est suivi par une station totale avec reconnaissance automatique de cibles (tachéomètre). Le prisme sert de référence pour la hauteur de consigne de la surface fraisée. Dès que la fraiseuse se déplace, la station totale suit automatiquement le prisme et détermine en permanence sa situation dans l'espace. Les données de mesure sont transmises par radio à l'ordinateur du système se trouvant à bord de la machine. Si le niveau mesuré diverge des valeurs de consigne, l'ordinateur du système communique cette information à la commande de la machine. La fraiseuse réagit à cette information en quelques fractions de seconde, et corrige la profondeur de fraisage.



### Fonctionnement du système de contrôle en 3D

Le système de contrôle en 3D de Wirtgen se compose de quatre composants principaux :

- un prisme monté sur la fraiseuse à froid,
- une station totale qui « suit » automatiquement le prisme,
- une liaison radio entre la station totale et la fraiseuse à froid, et

- un ordinateur du système placé à bord de la machine.

Ce dispositif convient parfaitement à l'enlèvement de grandes superficies devant être dotées d'un nouveau profil, par exemple sur les aéroports ou les surfaces spéciales telles que décrites ici. Mais il est également possible d'utiliser cette technologie pour produire des profils très précis sur d'autres surfaces de circulation.



**ÉQUIPEMENT  
SMS**  
Équipements et solutions  
de productivité



**WIRTGEN  
GROUP**

**MAÎTRISE LA ROUTE**



Recycleurs et resurfaçuses



Gamme complète de paveuses



Rouleaux de compaction  
sol et asphalte



Concasseurs



Construction  
Pavement  
Infrastructure  
Mining



**KOMATSU**

**Un réseau à travers le Canada**  
Région Est : 800 881-9828

# Mack fournit des camions hybrides à la Ville de New York

La livraison par la filiale Mack Trucks du Groupe Volvo du premier camion à propulsion hybride conçu spécialement pour les applications lourdes aux États-Unis a été soulignée à l'occasion d'un événement qui s'est tenu le 28 mai dernier. Le véhicule qui sera mis à l'essai par le Department of Sanitation de la Ville de New York est un camion destiné à la collecte des ordures. Grâce à un groupe propulseur hybride qui comprend un moteur électrique fonctionnant en parallèle avec le moteur diesel, sa consommation de carburant et les émissions de gaz à effet de serre devraient être réduites de 30%. Le véhicule satisfait également aux normes EPA10 qui entreront en vigueur l'an prochain.

«Nous sommes fiers d'être la première ville au pays avec un camion Mack de ce type», déclarait le Maire de New York Michael Bloomberg. «Nous voulons des quartiers propres, de l'air propre et un environnement propre. Des camions comme celui-là sont essentiels pour arriver à ces fins.»

La technologie hybride parallèle fonctionne

à merveille dans les camions à ordures dont la vitesse varie constamment et qui effectuent d'innombrables arrêts et départs. Lors du démarrage, seul le moteur électrique est utilisé, ce qui est silencieux et libre d'émissions. Le moteur diesel entraîne le véhicule à partir d'une vitesse déterminée. Au freinage, le moteur électrique recharge les batteries. La même solution sert également pour les autobus urbains et les camions de cueillette et livraison.

À date, le Groupe Volvo a développé quelque 20 véhicules incluant des camions à ordures, des autobus et des chargeurs sur



roues, qui utilisent la solution hybride parallèle. La technologie de base est standardisée et adaptable, rendant son utilisation possible dans une foule de véhicules commerciaux, ce qui permet d'abaisser les coûts de production lors de la fabrication en série.

Source: AB Volvo

## LAROCHELLE® ULTRA-STABLE®

SÉRIE M Series

### C'est plus qu'une hybride, c'est une LAROCHELLE® ULTRA-STABLE®

- Seul LAROCHELLE offre une distribution parfaitement égale sur chacun des essieux pour une stabilité maximale lors du déchargement
- Stabilisateur de conception unique qui est protégé contre les impacts de chargements
- Fabrication standard en acier 3/16" Grade 450 comparée à l'acier 4mm ou Grade 200 de la compétition
- La meilleure valeur de revente sur le marché à cause de la qualité et de la durabilité LAROCHELLE

www.larochelle.ca  
1-877-657-8222

Grande région de Montréal, Cantons de l'Est, Outaouais et Abitibi  
514-207-1434

Grande région de Québec, Chaudière-Appalaches, Saguenay Lac-St-Jean, Côte-Nord, Bas St-Laurent  
418-522-8222

50 ANS DEPUIS SINCE 1958 LAROCHELLE®

180 9001; 2000

# Kenworth Montréal, maintenant franchisé Allison

Jean Robitaille, directeur général de Kenworth Montréal et son équipe, sont heureux d'annoncer que l'entreprise a récemment ajouté

à sa gamme de services, l'entretien et la réparation des transmissions Allison. Aux modèles des séries 3000 et 4000 déjà couverts par l'entente entre Kenworth



Montréal et Allison s'ajouteront, d'ici peu, les transmissions des séries 1000 et 2000.

L'entente est importante puisque, rappelons-le, plus de 75% des transmissions installées à l'usine Paccar de Sainte-Thérèse sont de marque Allison.

Pour Louise Duranleau, directrice adjointe au service pour Kenworth Montréal, «cela s'inscrit dans nos efforts pour offrir à l'industrie du transport par camion un éventail de services de plus en plus complet.

Les transmissions Allison sont reconnues à l'échelle mondiale et nous sommes heureux d'agir comme franchisé de cette marque prestigieuse. L'entente contribuera à la croissance de notre entreprise sur l'ensemble du territoire, qui s'étend de la frontière

ontarienne jusqu'à Louiseville et de la frontière américaine (à l'ouest de la rivière Richelieu) jusqu'à Mont-Laurier.»

Selon Jean-François Aussillou, directeur régional, Est du Canada chez Allison, «l'arrivée de Kenworth Montréal dans le réseau des franchisés Allison est un atout pour les propriétaires de camions. Nous construisons nos transmissions avec le plus grand soin et la qualité de l'entretien contribue à leur rendement supérieur. Kenworth Montréal nous offrait toutes les garanties d'un service de classe mondiale, un personnel compétent et disponible 24 heures sur 24 de même qu'une gestion de qualité.»

Kenworth Montréal est le concessionnaire des produits Kenworth pour le sud-ouest du Québec. Elle offre à sa clientèle la gamme complète des produits et services destinés à l'industrie du transport par camion (vente, pièces, service après-vente, réparation mécanique et travaux de carrosserie, location et financement). En Amérique du Nord, Kenworth Montréal est le seul concessionnaire Kenworth appartenant directement au fabricant Paccar et ses 20 baies de travail opèrent 24 heures sur 24, du lundi matin au samedi après-midi.

Source: Kenworth Montréal



**MON BUT:  
VOTRE SATISFACTION.**

Chez Nortrax, notre succès dépend du vôtre. Votre satisfaction est donc notre grande priorité. Personne d'autre ne veille mieux à votre productivité et à votre rentabilité, **tous les jours.**

**NORTRAX**  
TRANSMISSIONS

1 866 366 8722  
www.nortrax.com

# Roush présente sa camionnette écologique au 42<sup>e</sup> congrès annuel de l'ACGP

Les clients de parcs automobiles canadiens pourront bientôt choisir leurs véhicules parmi la gamme de camionnettes et de fourgonnettes au propane Roush®. L'annonce a été faite durant le 42<sup>e</sup> congrès annuel de l'Association canadienne du gaz propane (ACGP) qui s'est déroulé à Ottawa les 4 et 5 juin dernier.

Les premiers véhicules au propane Roush qui seront offerts au Canada reposent sur la plate-forme des camionnettes Ford F-250 et F-350 et se distinguent par une diminution des coûts d'utilisation et des émissions de gaz à effet de serre par rapport aux mêmes modèles à essence. Roush® Performance a aussi annoncé qu'elle fera la conversion au propane liquide des fourgonnettes de Série E qui seront disponibles plus tard cette année. On prévoit que chacun des modèles sera certifié selon les normes de Transports Canada et les autres normes canadiennes.

Les résultats de recherches menées par le Propane Education & Research Council ont

révélé que les coûts d'utilisation sont généralement entre 5 et 30% inférieurs à ceux d'un parc automobile à essence et que ces véhicules génèrent en moyenne 20% moins d'oxydes d'azote, jusqu'à 60% moins de monoxyde de carbone, ainsi que moins d'émissions de particules. Selon la World LP Gas Association, plus de 13 millions de véhicules dans le monde l'utilisent déjà.

Les premiers véhicules devraient être livrés au début de l'automne et Roush offrira également une trousse de conversion conçue pour les camions actuellement sur le marché. Par rapport aux mêmes modèles à essence, les véhicules au propane ROUSH ne subissent aucune perte de puissance, de couple ou de capacité de remorquage.

L'ACGP est la voix nationale de l'industrie



canadienne du propane. Sa mission est d'assurer le soutien de ses membres en vue de la croissance et du développement d'une industrie canadienne du propane sûre et respectueuse de l'environnement, ce qui est à l'avantage de tous les Canadiens. Ses presque 300 membres comprennent des producteurs, des grossistes, des détaillants et des transporteurs de propane, ainsi que des fabricants d'appareils, de bouteilles et d'équipement.

Source: Roush Performance

## Xs Drill

Système de forage mort-terrain

- Xs Drill
- Tôles de déchargement
- Sabots d'enfoncement
- Matériel pour machine à câble
- Sabots Tubex et Mitsubishi
- Trépans de forage 4" @ 36"
- Alésoirs (hole opener)
- Bagues d'accouplement
- Marteaux de fond de trou
- Sabots Foremost

**95% de nos produits sont fabriqués au Québec**

(819) 569-4207

ACCESSOIRES INC. [www.georocfor.com](http://www.georocfor.com)

105 Joseph-Robertson, Sherbrooke, QC J1L 2W7

## ACCESSOIRES OUTILLAGE LIMITÉE

**MONTREAL • LAYAL**

**Téléphone : (514) 387-6466**

**Sans frais : 1-800-461-1979**

Fax : (514) 387-4054

Internet : [www.aalim.com](http://www.aalim.com) • Courriel : [aalim@aalim.com](mailto:aalim@aalim.com)

Location • Vente • Réparation • Fabrication

A votre service depuis 1940

### Balais de rue de type aspirateur

BUCHER

Assemblé au Québec!

Modèles installés sur Freightliner M2 ou GMC Série T	
OmniTant 80	10 m <sup>2</sup>
OptiFant 70	7 m <sup>2</sup>
CityFant 60	6 m <sup>2</sup>

Vente • Location long terme

Balais usés disponibles  
Mécanique au Aspirateur  
Pièces de remplacement  
pour toutes marques de balais

Modèles compacts

CityCat 5000	5 m <sup>2</sup>
CityCat 2020	2,2 m <sup>2</sup>
CitySpider	

# L'Aéroport international de Minneapolis-St. Paul teste des énergies alternatives

Les hélices des avions ne sont pas les seuls objets qui tournoient à l'Aéroport



afin de profiter au maximum des vents dominants. Chaque turbine compte 5 pales



glace et des oiseaux.

La commission a également fait l'acquisition du nouveau e-Ride exv2 de Cushman Motors. Ce véhicule utilitaire à propulsion électrique est doté d'un moteur AC de 72 V et dispose d'une autonomie de 70 à 90 km par charge. Il sera utilisé principalement par les préposés au stationnement, bien qu'il sera également mis à l'essai à d'autres fins.

international de Minneapolis-St. Paul (MSP). La Metropolitan Airports Commission a procédé à l'installation de 10 éoliennes pour la production d'énergie électrique et a acheté un véhicule à propulsion électrique qui sera utilisé à l'aéroport.

La commission a acheté ces nouveaux équipements pour tester la viabilité de la production d'électricité à partir du vent et pour réduire les émissions polluantes et les coûts reliés au carburant. Si les résultats sont concluants, et que ces équipements sont économiquement viables dans le cadre des opérations courantes de l'aéroport, la commission pourrait accroître l'utilisation d'outils respectueux de l'environnement dans le futur.

Ces tests s'inscrivent dans le programme Stewards of Tomorrow's Airport Resources (STAR), lancé par la commission en 2008 pour promouvoir les activités durables au niveau environnemental, opérationnel et financier.

Les éoliennes de 1 kW sont montées sur le toit de la Station 1 du service d'incendies située au nord-ouest du terminal Humphrey

et une coiffe qui la protège de la neige, de la

Source: Metropolitan Airports Commission

## Kenworth récompensée par l'EPA

Kenworth Truck Company a reçu de l'Environmental Protection Agency (EPA) le prix 2008 EPA Clean Air Excellence lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à Washington, DC, le 13 mai dernier.

Kenworth avait soumis la candidature de ses hybrides T270 et T370, son modèle T800 alimenté au gaz naturel liquéfié et le système Kenworth Clean Power® pour éliminer le fonctionnement au ralenti. Kenworth devient ainsi le premier fabricant de camions lourds à recevoir le EPA Clean Air Excellence depuis la création de ce prix en 2000.

Source: Kenworth Truck Company



**TRAILERS**  
**ABS**  
REMORQUES INC. *Depuis 1987*

**Fièrement manufacturées au Québec**

PROFITEZ DE NOTRE EXPÉRIENCE  
ET D'UNE CONSTRUCTION DE HAUTE QUALITÉ

Déchargement horizontal = • Sécurité totale  
• Aucun risque de renversement  
• Stabilité accrue sur la route

*Idéal pour le transport d'asphalte chaude et tous les types de granulats*

[www.abs-remorques.qc.ca](http://www.abs-remorques.qc.ca)

445, boul. Industriel, Asbestos (Québec) J1T 4V4  
Téléphone : 819 879-6216 Télécopieur : 819 879-5200



# Beauté extrême, manipulez avec soins

Le pipeline multiproduits Trans Mountain (TMX) est l'un des projets de construction les plus délicats dans le monde en ce moment. Son parcours comprend une section qui traverse le parc de Jasper, en Alberta, le plus grand et le plus nordique des parcs canadiens des Rocheuses. Toute construction doit se faire en respect de l'environnement, spécialement dans un endroit comme celui-ci, et chaque étape du projet doit être évaluée avec grands soins.

Avec plus de 10 000 km<sup>2</sup>, le Parc national de Jasper est l'un des plus grands trésors naturels d'Amérique du Nord. On y retrouve des glaciers, des sources thermales, des chutes, des lacs et des sommets enneigés, de même qu'une faune variée qui comprend notamment des ours grizzly, des caribous et bien sûr des orignaux. Jasper est inscrit sur la liste du patrimoine mondial établie par le Comité du patrimoine mondial de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) depuis 1984.

Kinder-Morgan Canada Inc. et son

entrepreneur principal, North American Construction, ont amorcé les travaux en s'assurant que la faune et les écosystèmes fragiles seraient protégés. Ils ont engagé



l'entrepreneur Chinook Cove et sa flotte de machinerie forestière Volvo les opérations délicates de dégagement.

Don Matthew, président de Chinook Cove Contracting Ltd. explique : «Les négociations pour ce projet ont duré plus de deux ans. Non seulement s'agit-il d'un parc national, c'est aussi un ancien territoire de chasse et

de trappe pour notre peuple, la Première nation Simpcw. Notre Chef voulait s'assurer que les membres de la collectivité bénéficieraient du projet et aurait la chance d'y participer.



Je devine que c'est là où j'entre en scène. Je suis membre de la bande et la plupart de mes opérateurs sont également membres de la bande. C'était normal pour nous.»

Les membres de l'équipe de Chinook Cove ont dû surmonter plusieurs obstacles. Travaillant durant les mois d'hiver, ils ont eu à s'adapter aux longues heures dans l'obscur-

## ÉQUIPEMENT

# L.A.V. inc.

1660, boul. Wilfrid Hamel, Québec (Québec) G1N3Y6

Tél.: 418.681.7346 ♦ 888.681.7346

Courriel : info@lav.qc.ca







**PH13 - 20 - 25 élect.**



**Diesel 4x4 plusieurs modèles**



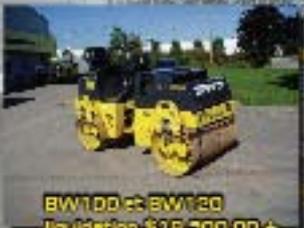
**2 modèles \$11,500.00 +**



**Excavatrice 1 1/2 3.6 Tones**



**Choix de 14 en stock \$8,900.00 +**



**BW100 et BW120 liquidation \$18,500.00 +**



**Location option d'achat disponible \$18,500.00 +**



**Rouleau à gravier 48" 66" 66"**

## Le plus beau choix d'usagés au Québec!!

rité, à une température ambiante de -20°C, et aux chutes de neige abondantes.

Ils travaillaient tout près, et souvent à quelques mètres, de la ligne actuelle du Trans Mountain Pipeline qui était exploitée à pleine capacité. À plusieurs endroits, l'emprise du nouveau pipeline était parallèle à celle de la



voie ferrée du Canadien National, avec ses trains de marchandises et de passagers qui circulent à toute heure du jour ou de la nuit. Il y avait aussi les lignes électriques à haute tension et la route qui traverse d'est en ouest avec ses camionneurs et touristes curieux de voir ce qui se passait... Ça n'avait rien d'une opération forestière normale.

Don Matthew est client de Volvo Construction Equipment depuis 2003, lorsqu'il est entré chez Great West Equipment de Kamloops, Colombie-Britannique, le concessionnaire Volvo dans cette région. «Ils m'ont livré une excavatrice forestière Volvo sur mon chantier en seulement quelques jours. Je ne connais-



sait pas beaucoup les Volvo mais j'en suis rapidement devenu un fanatique», ajoute-t-il.

Sur le chantier du TMX, la flotte de Don Matthew est entièrement constituée de machines Volvo. Cinq Volvo EC210B FX munies de peignes. Une excavatrice Volvo EC240B FX, une chargeuse à billots Volvo EC240B FX, un processeur Volvo EC210B FX,

en plus de la machine originale qui compte maintenant plus de 6900 heures au compteur, et finalement, un camion articulé Volvo A30D.

Chinook Cove a maintenant terminé la portion de ce projet gargantuesque située dans le parc de Jasper. Don et son équipe attendent l'arrivée de l'hiver pour déplacer



leur machinerie et débiter les travaux sur la prochaine section du pipeline Trans Mountain.

Source: Volvo Construction Equipment, Ron Mullins



### VENTES ET SERVICE

8550 DELMEADE  
MONTRÉAL (QC) H4T 1L7  
T. : 514.342.2748 • 1.800.363.2259  
info-quebec@marind.ca

[www.marind.ca](http://www.marind.ca)

## DISTRIBUTEUR DE PRODUITS DE QUALITÉ

SOLUTIONS  
Industrielles  
et Marines

### ÉQUIPEMENTS DE TRANSMISSION DE PUISSANCE

- EMBRAYAGES INDUSTRIELS MÉCANIQUE (PTO) ET HYDRAULIQUE (HPTO)
- RÉDUCTEURS ET MULTIPLICATEURS DE VITESSE
- BOÎTES DE RÉPARTITION POUR POMPES HYDRAULIQUES
- CONVERTISSEURS DE COUPLE ET TRANSMISSIONS INDUSTRIELLES

### MOTEURS, ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES INDUSTRIELS

- MOTEURS INDUSTRIELS : GAZOLINE, DIESEL, GAZ NATUREL ET PROPANE
- GROUPES ÉLECTROGÈNES ET UNITÉS DE PUISSANCE
- ALTERNATEURS AC ET PTO
- PANNEAUX CONTRÔLE, INSTRUMENTATION ET RÉGULATEUR DE VITESSE
- RADIATEURS ET REFROIDISSEURS
- GÉNÉRATRICES ET POMPES PORTATIVES



KOHLER Diesel

WISCONSIN CONTINENTAL



UNITÉS • PIÈCES D'ORIGINES • SERVICE • 24/7 SERVICE D'URGENCE

## Tandem Construction choisit Vermeer



Guy Dubreuil, directeur général de Vermeer Canada Inc., a le plaisir d'annoncer la vente d'une foreuse directionnelle Vermeer modèle D7X11 Série 2 à Tandem Construction Inc.

La firme de Gatineau se spécialise dans la pose de réseaux de fibre optique.

Sur la photo, on peut voir Éric Poisson, représentant de Vermeer Canada et Gilles Lagacé, directeur de projet chez Tandem Construction.

Source: Vermeer Canada Inc.

## Un tunellier achève le percement du tunnel de Schlüchtern

Un tunellier conçu par Wirth a atteint son objectif après un percement sur une distance de près de 4,0 km. La machine a creusé avec succès près de 330 000 m<sup>3</sup> de roc pour le nouveau tube parallèle à la section Frankfurt-Fulda du chemin de fer Schlüchtern. Il s'agit d'une étape cruciale pour le parachèvement de ce projet délicat.

Le sol sous la dorsale Distelrasen, près de Fulda, en Allemagne, est formé de plusieurs couches et est extrêmement complexe. Des formations de grès et d'argile alternent en rapide succession. Pour ce chantier, Wirth a mis au point un type de tunellier spécial appelé «double mode» qui permet d'atteindre de bons taux de pénétration dans les conditions géologiques alternantes. La machine a un diamètre de forage de 10,24 m, mesure près de 110 m de longueur et pèse plus de 1600 t.

Le projet de 190 millions € (300 millions \$) s'intègre dans un programme restauration et d'extension de la Deutsche Bahn pour ses trains à grande vitesse. Dans quelques mois, lorsque les équipements techniques seront installés, le trafic ferroviaire sera détourné vers le nouveau tunnel et le vieux tunnel, construit en 1914, sera rénové.

Source: Wirth GmbH



**Balances pour chargeurs & chariots élévateurs**

**À partir de 3699 \$**

Installation en sus

Impression disponible

Nouveau système de pesage en mouvement  
Gestion facile de produits et de clients

**Nouveau! balance pour excavatrices**

**1-800-363-8727**

**INNOTAG**  
INDUSTRIEL

1661 boul. De L'Industrie, Beloeil, QC J3G 4S5 • www.innotag.com  
Tél.: 450-464-7427 • Fax: 450-464-0874

**FORAGE DYNAMI-TECH**  
1-888-534-3488

R.B.Q. #8305-2828-05  
1660 boul. de la Rive-Sud  
Saint-Romuald, QC G6W 0M6

Tél.: (418) 834-3488  
Fax: (418) 834-1857  
www.forage-dynamitage.ca

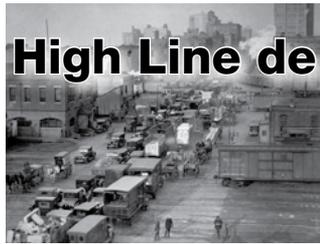
**FOREUSES HYDRAULIQUES À VENDRE**

TAMROCK RANGER 800 (2005) toute équipée, 5617 h, condition A1 .....	275 000 \$
TAMROCK RANGER 800 (2006) toute équipée, 2814 h, condition A1 .....	325 000 \$
TAMROCK SCOUT 800 (2005) toute équipée, 5075 h, condition A1 .....	250 000 \$
TAMROCK COMMANDO 120H (2003) 2908 h, condition A1 .....	100 000 \$
ATLAS COPCO ROC B-7 (2005) 5450 h, condition A1 .....	150 000 \$
TAMROCK SCOUT 700 (2005) 3153 h, condition A1 .....	235 000 \$

# Le parc linéaire High Line de New York

Malgré une économie au point mort et les multiples projets immobiliers laissés en plan, le parc High Line a ouvert ses portes le 9 juin dernier. Ambitieux projet de réhabilitation, le High Line est un parc aménagé sur une section de voie ferrée surélevée désaffectée.

Durant la Crise de 1929, la Ville et l'État de New York ont lancé le «West Side Improvement Project» afin de remplacer les voies ferrées au sol par des voies suspendues dans le quartier West Side. Inutilisée depuis 1980, la section de la voie reliant Albany à New York, au sud de la Pennsylvania Station, n'en finissait pas de rouiller et de détériorer le paysage. Au lieu de simplement démanteler la voie ferrée, l'association Friends of the High Line a décidé de convertir celle-ci en un jardin suspendu de 2,4 km de long, s'étendant de la 30<sup>e</sup> Rue à la Gansevoort Street, entre les 10<sup>e</sup> Avenue et 11<sup>e</sup> Avenue, reliant ainsi les quartiers très en vogue de Chelsea et le Meatpacking District.



Les travaux de réhabilitation ont débuté en 2006. On a dû retirer tous les rails, le ballast et une couche de béton afin d'inspecter et réparer la structure d'acier.

Bien que structurellement solide – conçue à l'origine pour supporter le poids des trains de marchandise – la High Line a nécessité des réparations, des travaux d'étanchéité et l'installation d'un système de drainage.

Les garde-corps de style Art déco ont été restaurés à leur état d'origine. Les sections de rails ont été marquées, cataloguées et

entreposées. Plus tard, plusieurs sections ont été réinstallées à leur endroit original et intégrées à l'aménagement paysager. L'ajout d'escaliers et d'ascenseurs permet un accès facile au parc linéaire.

Pour le moment, seule la première partie du projet, allant de la rue Gansevoort à la 20<sup>e</sup> Rue, peut accueillir les new-yorkais en quête de verdure. La date d'ouverture de la seconde partie de ce projet immobilier à New York reste encore indéfinie.

Source: Friends of the High Line

## Eddynet

**Balai tasseur ou ramasseur s'installant sur des chargeurs, tracteurs, chariots élévateurs et autres équipements**

**Financement par crédit-bail disponible**

**Fabrication  
Vente  
Service**

Luc Brunelle, représentant des ventes  
**Sans Frais: 1-866-444-2802**  
 Tous les balais sont équipés d'un système flottant réduisant l'usure de la brosse et augmentant l'efficacité de balayage  
[www.eddynetinc.com](http://www.eddynetinc.com) • Email: [info@eddynetinc.com](mailto:info@eddynetinc.com)

**ÉQUIPEMENT LAURENTIEN ENR.**  
(DIVISION DE SERVICES FORESTIERS DE MONT LAURIER LTÉE)  
**Dents Avon**

**JOHN DEERE**

**Niveleuses de la Série G  
(en inventaire)**

**Excavatrices & Camions Articulés  
disponibles en location**

**Excavatrices John Deere de 1,7 à 35 tonnes  
 Camions articulés John Deere 25 et 30 tonnes**

**Vente neufs et usagés  
 service et pièces  
 Programmes de location  
 à court et long terme disponibles**

**Nous doublons notre espace de service pour mieux vous servir!**  
**Tél: (819) 326-7373 • 1-800-567-6757**  
 Cell: (514) 803-9747 • Fax: (819) 326-7222  
 4863 Route 117, Sainte-Agathe-des-Monts, QC J8C 2Z8

# La sécurité avant tout!

Jacques Duval



caméra de surveillance d'angle mort (BLIS), le système interactif de sécurité personnelle (PCC) et le système anti-coup de fouet cervical (WHIPS), pour ne nommer que ceux-là.

## La médaille de Saint-Christophe

Pour être protégés au volant, plusieurs automobilistes – d'une autre génération, me



Cloué au sommet du pare-brise, le City Safety est constitué d'un capteur au laser qui balaie une zone d'une dizaine de mètres devant le véhicule. Si un obstacle est détecté – dans un stationnement d'un centre commercial par exemple ou à une intersection – le City Safety activera les freins afin de réduire la gravité de l'impact. Toutefois,



Avec son nouveau XC60, Volvo se faufile tardivement dans la catégorie des multisegments compacts de luxe où son absence se faisait de plus en plus remarquer. Pour combler son retard face aux récents Audi Q5 et Mercedes GLK, qui tentent de détrôner le BMW X3, le constructeur suédois mise sur ce qui a fait sa réputation de par le monde : la sécurité. Ainsi, le XC60 offre des dispositifs d'aide à la conduite avancés dont un système

direz-vous – n'hésitent pas à se munir d'une médaille de Saint-Christophe, le patron des automobilistes, pour l'accrocher à leur pare-soleil ou la déposer minutieusement dans leur coffre à gants. Avec l'introduction du City Safety, il est probable que l'Oratoire Saint-Joseph verra ses ventes de médaille diminuer, advenant le cas où ce système d'aide à la conduite est repris par l'industrie automobile, puisqu'il est en mesure de sauver des vies ou

si la différence de vitesse avec l'obstacle est inférieure à 15 km/h – comme dans le cas d'un ralentissement de la circulation ou dans un bouchon – le véhicule freinera de lui-même pour garder ses distances avec le véhicule précédent. Mais prenez garde, car ce dispositif ne vous autorise pas pour autant, en pleine heure de pointe, à lire votre journal ou à griffonner dans votre agenda! Par ailleurs, si le City Safety ne peut pas détecter



anticollision inédit appelé City Safety.

On se rappellera que c'est Volvo qui a été le premier constructeur à introduire la ceinture à trois points d'ancrage en 1959! Par la suite, Volvo n'a cessé de développer des véhicules dont les mots d'ordre sont la sécurité active et passive des occupants. Ses plus récentes innovations étant le régulateur de vitesse adaptatif (ACC) avec alerte de distance, la

du moins de diminuer le risque d'accident. Pour éviter qu'un fidèle ne mette toute sa foi dans le City Safety, ce miraculeux système ne fonctionne que lorsque le véhicule roule à moins de 30 km/h. En effet, selon Volvo, environ 75% des collisions surviennent sous cette vitesse et plus de la moitié des conducteurs affirment ne pas avoir freiné parce qu'ils étaient distraits.

un piéton, un cycliste ou une moto, les ingénieurs de Volvo travaillent à l'améliorer en ce sens. En terminant sur le sujet, il est juste dommage que ce soit un multisegment, un véhicule qui n'est pas nécessairement destiné à la circulation urbaine, qui l'inaugure. Il reste juste à espérer que le City Safety soit éventuellement adapté à des automobiles.

## Un pur Volvo

Si on s'attarde aux autres points d'intérêt du XC60, on remarque que sa carrosserie ne peut renier ses origines et qu'elle s'inscrit dans la lignée des produits Volvo. Doté de dimensions plus compactes et d'une présentation intérieure plus moderne que son grand frère XC90, le XC60 propose un habitacle légèrement plus grand que ses rivaux X3 et GLK, mais comparable à celui du Q5. À l'intérieur, les habitués de la marque se retrouveront en terrain connu. La fameuse console centrale flottante est désormais orientée vers le conducteur et intègre l'écran du navigateur GPS. À l'arrière, les trois passagers auront amplement d'espace et la hauteur de la banquette leur permettra



d'avoir une bonne visibilité vers l'avant. Quant à l'immense toit vitré, il procure une vue panoramique qui sera grandement appréciée en voyage. Côté pratique, la banquette se rabat en trois parties, et le coffre affiche un volume de 480 litres.

Pour le transport des tout-petits, des coussins intégrés repliables permettent de les asseoir plus haut et avec plus de confort. Qui plus est, en cas d'accident, ce dispositif



optimisera la géométrie des ceintures et la réduira la tension sur le torse de l'enfant.

## Sur la route

Assemblée sur la plate-forme EUCD de la berline S80 et la familiale V70, le XC60 offre un comportement routier qui ne prend pas trop de roulis en virage. Néanmoins, son poids élevé et sa direction engourdie le ren-



### Fiche Technique

### Volvo XC60 T6 AWD

Type :	utilitaire sport compact
Moteur :	L6 - 3,0 l - 24 soupapes turbocompressé
Puissance - Couple :	281 hp @ 5600 tr/min - 295 lb-pi @ 1500 tr/min
Transmission :	automatique à 6 rapports, rouage intégral
Direction :	à crémaillère, assistée
Suspension :	av indépendante / arr indépendante
Freins :	av disque / arr disque - ABS
Accélération 0-100 km/h :	7,9 s
Vitesse maximale :	230 km/h



	Volvo XC60	Audi Q5	Mercedes-Benz GLK
Empattement:	277 cm	281 cm	276 cm
Longueur:	463 cm	463 cm	453 cm
Largeur:	189 cm	188 cm	189 cm
Hauteur:	171 cm	165 cm	170 cm
Poids	1893 kg	1895 kg	1836 kg
Puissance:	281 hp	270 hp	268 hp
Pneus de série:	235/60R18	235/60R18	235/50R19
Réservoir de carburant:	70 l	75 l	66 l

dent moins agile que ses rivaux allemands. Pour tenter d'améliorer la tenue de route, Volvo propose en option le châssis actif «Four-C» qui permet, notamment, de varier la fermeté des amortisseurs. Ce système est cependant plus ou moins approprié à nos routes dignes du tiers monde. Néanmoins, le XC60 est confortable et les bruits de vent sont quasi absents. Les sièges manquent toutefois de soutien latéral.

Une seule motorisation est offerte en Amérique du Nord, soit un L6 turbo de 3 litres jumelé à une boîte automatique à 6 rapports qui permet de passer de 0 à 100 km/h en moins de 8 secondes. Pour ceux qui s'aven-

tureront en terrain accidenté, la garde au sol atteint 23 cm et le rouage intégral Haldex dirige 95% du couple aux roues avant en condition normale et jusqu'à 65% vers l'arrière en cas de besoin.

Quant à la consommation d'essence, elle est décevante avec une moyenne de 13,5 l/100 km.

À quand la venue des moteurs diesel qui sont offerts sur les modèles européens, dites-vous? Moi de même!

**Honco**  
Bâtiments d'acier

L'Expertise dans vos Constructions,  
l'Efficacité dans nos Solutions.

418.831.2245  
www.honco.ca

Conception  
Fabrication  
Installation

**CONCASSAGE  
BOUTIN & Fils Inc.**

1-888-452-5234  
(819) 752-5234  
Fax: (819) 752-4430

995 boul. Industriel Est, Victoriaville, QC G6T 1T8

Ulcance RBC: 2426-7529-17  
Claude Boutin, cell: (819) 352-3000  
Carl Boutin, cell: (819) 352-2000

Remorque Slide Trax™ - Remorque avec essieux coulissants  
Remorques plates-formes peinturées ou galvanisées  
Différentes longueurs et capacités  
Un maximum de robustesse pour un minimum d'entretien

Sans Frais: 1-888-875-6326  
www.remorqueskerr.com  
1020 Craig Nord, Cookshire, QC J0B 1M0

**Kerr**  
000 TRAILERS Since 1978

.....faites nous parvenir les changements par la poste, par télécopieur ou par courriel..... ✂

**Abonnement**      Faites des modifications ou  
ajoutez vos collègues à la liste d'envoi

Ancienne adresse

Nom : \_\_\_\_\_

Compagnie : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Province/Code Postal : \_\_\_\_\_

Nouvelle Adresse

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Compagnie : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Province/Code Postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

# Nominations

La compagnie **Phil Larochelle Équipement Inc.** est heureuse d'annoncer la venue de **Jean-Pierre Beucher** au sein de son équipe des ventes à titre de directeur de territoire pour la région de Montréal.



Monsieur Beucher possède une solide expérience dans le domaine du camion lourd à titre de représentant technique et commercial. Il sera responsable du développement des ventes de tous les produits d'équipements de déneigement et des semi-remorques basculantes fabriqués par Phil Larochelle Équipement Inc. auprès des villes, municipalités et entrepreneurs privés.

Phil Larochelle Équipement Inc. fabrique une ligne complète d'équipements de déneigement pour camion et une ligne de semi-remorques basculantes. Avec plus de 50 ans d'existence, Phil Larochelle Équipement Inc. se distingue par une approche client authentique où la qualité se reflète véritablement dans la conception, la fabrication, l'installation et le service après-vente.

Source : Phil Larochelle Équipement Inc.  
Jean-Pierre Beucher cell : 514-207-1434

**Camions Lourds de Montréal**, le concessionnaire Volvo pour le secteur ouest de Montréal et ses environs, accueille avec plaisir **André R. Ruest** au sein de son équipe des ventes à titre de conseiller et responsable des flottes.



Monsieur Ruest vous offre ses services en tant que conseiller professionnel dans le domaine du camionnage pour vos achats futurs de camions. Avec plusieurs années d'expérience dans le camionnage, il pourra vous aider à rentabiliser votre flotte, et surtout trouver le bon produit pour la bonne application. Question de prix, Camions Lourds de Montréal vous offrira un prix juste et équitable.

Camions Lourds de Montréal dispose de plusieurs modèles en inventaire pour une livraison rapide à des taux de change avantageux à l'achat ou financé au moyen du crédit bail offert par Volvo Finance Canada Inc.

Source: Camions Lourds de Montréal  
André R. Ruest, 514-246-5378

# Moins que 100 jours avant l'ouverture du Mondial des métiers 2009, à Calgary

Skills/Compétences Canada, organisme national sans but lucratif qui vise à promouvoir les perspectives de carrière dans les métiers spécialisés, annonçait récemment les résultats des 15<sup>e</sup> Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique, qui ont eu lieu à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, du 20 au 23 mai 2009. La compétition nationale a réuni plus de 500 concurrents et 4000 participants ainsi qu'au-delà de 50 commanditaires et partenaires de l'industrie.

Les Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique constituent la seule compétition nationale de métiers et de techniques destinée aux étudiants et aux apprentis du Canada.

Les participants aux Olympiades ont dû réaliser 40 projets différents, selon leur spécialisation, épreuves établies par des représentants de l'industrie et du secteur de l'éducation membres du Comité technique national de Skills/Compétences Canada. Les travaux des concurrents et des concurrentes ont été évalués par des juges indépendants de chacun des secteurs d'activité, et selon les normes et les méthodes de travail de l'industrie, incluant des critères tels la qualité du travail, la sécurité, la propreté, le niveau de compétence et la créativité.

En outre, 19 membres d'Équipe Canada, ont participé aux Olympiades en guise d'exercice de préparation au 40<sup>e</sup> Mondial des métiers, qui aura lieu à Calgary en septembre prochain. Ces jeunes n'ont pas pris part à la

compétition, mais ils ont réalisé les mêmes projets que les concurrents afin de perfectionner leurs compétences et d'aiguiser leur esprit de compétition en vue de la grande rencontre internationale.

Au total, 173 médailles ont été remises aux champions des six catégories de métiers et de technologies. Certains concurrents, ayant obtenu la plus haute note dans leur catégorie, ont été désignés les meilleurs de leur région. Les résultats sont publiés sur le site web [www.skillscanada.com](http://www.skillscanada.com).

## Le Mondial des métiers 2009, à Calgary

Les Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique 2009 ont servi d'occasion de choix pour l'entraînement des membres d'Équipe Canada, qui ont été sélectionnés aux dernières Olympiades en vue de participer au Mondial des métiers 2009. Le Mondial, le plus important événement en son genre au monde, aura lieu du 1<sup>er</sup> au 7 septembre 2009, au parc Stampede de Calgary. D'une durée de quatre jours, la compétition réunit plus de 900 jeunes concurrents et concurrentes de 50 régions et pays, inscrits à des programmes de formation professionnelle et technique.

Le 40<sup>e</sup> Mondial des métiers sera la plus importante compétition internationale à se tenir à Calgary depuis les Jeux olympiques d'hiver 1988. Le Comité organisateur, WorldSkills Calgary 2009 Ltd., dirige la coordination des activités avec l'appui de WorldSkills

International, de Skills/Compétences Canada et de Skills/Compétences Canada – Alberta. Parmi la multitude de commanditaires et de fournisseurs, les principaux partenaires financiers incluent le Gouvernement du Canada, le Gouvernement de l'Alberta et la Ville de Calgary.

Fondé en 1989, Skills/Compétences Canada (S/CC) est un organisme national sans but lucratif qui vise à promouvoir auprès des jeunes les perspectives de carrière qu'offrent les métiers et les techniques. Grâce aux liens uniques qu'il entretient avec des partenaires des secteurs privé et public, S/CC est en mesure de contribuer à combler les besoins futurs du Canada en main-d'œuvre qualifiée tout en permettant aux jeunes de découvrir des carrières gratifiantes.

WorldSkills International a pour mission de promouvoir, grâce à la coopération de ses membres, la sensibilisation, à l'échelle mondiale, à la contribution essentielle des métiers spécialisés et des normes de compétence élevées à la réussite économique et à la réalisation personnelle. La principale activité de WorldSkills International est l'organisation, tous les deux ans, du Mondial des métiers dans une région ou un pays membre différent. Le Mondial des métiers réunit les meilleurs jeunes travailleurs qualifiés des métiers de divers secteurs d'activité de par le monde et permet de mettre en valeur leurs talents et leurs compétences.

Source: Skills/Compétences Canada

## PETITES ANNONCES à partir de 75 \$ plus taxes



Compresseur à air SULLIVAN 2002, 375 cfm.  
Autres modèles disponibles. Prix sur demande  
Accessoires Outillage Limitée  
Téléphone: 1-800-461-1979



Balai de rue ELGIN PELICAN 1990, peinture neuve,  
entièrement révisé.  
Autres modèles disponibles. Prix: 32 000 \$  
Accessoires Outillage Limitée  
Téléphone: 1-800-461-1979



Camion GMC, moteur diesel, transmission Allison  
3000, GVW 30 000 lb, 2400 km.  
Grue AMCO VEBA, contrôle radio/manuel, capacité  
4,5 tonnes. Prix sur demande  
Magnéto-Laval Inc. Téléphone: 450-687-4040

Fabrication sur mesure  
Location • Réparation

**LAROCHE**  
REMOREQUES

**Pièces** ...à l'écoute de vos besoins



Téléphone: (819) 846-2622  
2060 Route 222  
St-Denis-de-Brompton, QC J0B 2P0  
www.remorqueslaroche.com

**MÉTAL SARTIGAN INC.**

License RPO #289-9818-28

Fabricant de bâtiments d'acier  
préfabriqués (Bâti-Kit)

LARGEURS DISPONIBLES:  
24', 30', 36', 30', 48', 60', 72', 78', 90' & 90'

LONGUEUR AU BESOIN

Sans Frais: 1-888-865-2284  
FAX: (418) 228-1465  
www.metalsartigan.com



1000, 40<sup>e</sup> Rue Ouest, Ville de Saint-Georges (Beauce), QC G5Y 6V2

**MM**  
MACHINERIES MAHEUX SRL

**NIVELEUSES**

2000 Champion 730A VHP  
2001 Champion 740A VHP  
2002 Volvo G730 VHP  
2002 Volvo G740 VHP  
2004 Volvo G740B VHP



Téléphone: (418) 658-5844  
Courriel: maheuxdtee@qc.aira.ca

2985 avenue Kepler, Québec, QC G1X 3V4

La Compagnie  
**NORMAND**  
Life

www.ciencormand.com • normand@ciencormand.com

Souffleuses industrielles  
Plus de 6 modèles disponibles  
Souffleuses commerciales  
Choix de 60 modèles de 48" à 104"

Souffleuses à trottoir  
Largeur de 54", 60" et 72"

Épandeurs sel et sable  
3 modèles disponibles



340, rue Taché, Saint-Pascal, QC G0L 3Y0  
Sans frais: 1-888-666-7626  
Tel: (418) 492-2712 • Fax: (418) 492-9363

**Corail Bleu**  
Voyages

Réservez dès maintenant!

Sélection de B&B  
pour vos expositions  
à Montréal

Forfaits avantageux  
pour vos expositions  
à l'étranger

Téléphone: (514) 284-3793 / 1-888-339-3793 / Fax: (514) 284-6737  
4351 rue Saint-Hubert, Montréal, QC H2J 2X1 / www.corailbleu.qc.ca

# Agenda

4<sup>e</sup> édition du Salon national de l'environnement  
19 juin au 21 juin 2009  
Montréal, QC Canada

ITE 2009 Annual Meeting and Exhibition  
9 août au 12 août 2009  
San Antonio, TX États-Unis

Great American Trucking Show  
20 août au 22 août 2009  
Dallas, TX États-Unis

Semaine du Bois  
10 septembre au 12 septembre 2009  
Québec, QC Canada

Journée technique de l'APOM  
11 septembre 2009  
Trois-Rivières, QC Canada

2009 APWA International Public Works Congress & Exposition  
13 septembre au 16 septembre 2009  
Columbus, OH États-Unis

16<sup>th</sup> ITS World Congress  
21 septembre au 25 septembre 2009  
Stockholm, Suède

WASTECON 2009  
22 septembre au 24 septembre 2009  
Long Beach, CA États-Unis

ICUEE - The International Construction & Utility Exposition  
6 octobre au 8 octobre 2009  
Louisville, KY États-Unis



WaterSmart Innovations Conference and Exposition  
7 octobre au 9 octobre 2009  
Las Vegas, NV États-Unis

BICES - Beijing International Construction Machinery Exhibition & Seminar  
3 novembre au 6 novembre 2009  
Beijing, Chine

INFRA 2009  
16 novembre au 18 novembre 2009  
Mont-Tremblant, QC Canada

EXCON 2009  
25 novembre au 29 novembre 2009  
Bengalore, Inde

Atlantic Logistic Forum  
26 novembre et 27 novembre 2009  
Pau, France

CONGRESS 2010  
12 janvier au 14 janvier 2010  
Toronto, ON Canada

Bauma 2010  
19 avril au 25 avril 2010  
Munich, Allemagne



IFAT CHINA  
4 mai au 6 mai 2010  
Shanghai, Chine

Hillhead - *Changement de dates*  
22 juin au 24 juin 2010  
Buxton, Royaume-Uni



IFAT 2010 - International Trade Fair for Water, Sewage, Refuse and Recycling  
13 septembre au 17 septembre 2010  
Munich, Allemagne

IAA Nutzfahrzeuge - véhicules utilitaires  
23 septembre au 30 septembre 2010  
Hanovre, Allemagne

CONEXPO-CON/AGG & IFPE  
22 mars au 26 mars 2011  
Las Vegas, NV États-Unis

**LARUE**

# Le choix des professionnels pour l'équipement spécialisé



Paveuse LeeBoy 8515



Paveuse LeeBoy 8816



Epandeur à colasse Rosco Maximizer III

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS

**LeeBoy**POUR LE QUÉBEC,  
LES PROVINCES  
MARTIMES ET  
L'ONTARIO

Chez J.A. Larue Inc., vous trouverez une vaste gamme de machinerie spécialisée pour la construction ou l'entretien des routes.

### Une nouvelle dimension au jeu de la location

La nature propre à la machinerie spécialisée de **LeeBoy** ajoute une nouvelle dimension à la location conventionnelle d'outillage.

En effet, **LeeBoy** vous fait bénéficier du support technique offert par son distributeur autorisé **LeeBoy** et **PROTEC**, J.A. Larue Inc.

En louant chez J.A. Larue, vous n'aurez pas de surprise – vous aurez le bon équipement sur le chantier quand vous en aurez besoin et vous en saurez le coût avant que l'équipement arrive sur le chantier.

Trois modèles disponibles...  
de 50 à 130HP

Niveleuses LeeBoy 685, 705 et 785

VENEZ NOUS RENCONTRER  
À L'UNE DES CDS EXPOSITIONS

SWIFT  
TORONTO, ON  
13-17 septembre 2009

ANCO  
KINGSTON, ON  
4-6 octobre 2009

CAO  
BROMONT, QC  
28 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2009

**LARUE**QUÉBEC (Site Sordal)  
688 rue Laniel, Sainte-FoyMONTRÉAL  
4448 rue Duro, MontréalLAVAL  
2401 rue Michelle, LavalMONCTON  
485 rue Lure D., MonctonTORONTO  
3328 American Dr., Mississauga

1-877-658-3013

**NOUVEAU  
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF  
POUR LE QUÉBEC!**

**DYNAPAC**

Part of the Atlas Copco Group

service d'urgence-pièces 24/7 • [www.jalarue.com](http://www.jalarue.com)



DENIS GAUVIN INC.

70 rue D'Anvers, St-Augustin-de-Desmaures  
112 boul. Prévost, Boisbriand  
www.denisgauvin.ca

Québec  
Montréal  
Internet

Téléphone 418 878-4007  
Sans-Frais 1-800-563-4007  
Fax 418 878-4777



Doosan Infracore  
Construction Equipment

EXCAVATRICES SUR CHENILLES  
.....JUSQU'À 50 TONNES  
EXCAVATRICES SUR ROUES  
.....DE 14 À 21 TONNES



GAMME COMPLÈTE D'EXCAVATRICES  
INCLUANT DEUX MODÈLES DE LA  
FAMEUSE «BLADE RUNNER»



CHARGEURS SUR ROUES  
.....JUSQU'À 4,8 MÈTRES CUBES

CAMIONS ARTICULÉS  
.....DE 20 À 41 TONNES



Bobcat®



MARTEAUX HYDRAULIQUES  
POUR PORTEURS DE 0,8 À 100 TONNES

ACCESSOIRES DE DÉMOLITION



MACHINERIE COMPACTE ET ACCESSOIRES  
POUR TOUTS GENRES DE TRAVAUX.



EXCAVATEURS CDS ET CHARGEURS SUR ROUES

EXCAVATEURS CDS ET MHS-EXCAVATEURS CDS

MACHINERIE COMPACTE

MOTEURS DIESEL

PIÈCES POUR LE TRANSPORT DE MACHINERIE

DÉBOURAILLONS DE ROTZURES ET À FÈRE